Far-infrared Oil Heater
Owner's manual

EN

FerninfrarotÖlheizgerät
Benutzerhandbuch

DE

Manual del propietario del calefactor
de aceite por infrarrojos lejanos

ES

Öljykäyttöinen infrapunalämmitin
Käyttöopas

FI

Radiateur de chauffage par infrarouges
lointains, Manuel de l'utilisateur

FR

Bränsledrivet värmeaggregat
med infraröd strålning

SV

ANETO

EN

Far-infrared Oil Heater Owner's manual



Please read this manual carefully for your safety

· Read this manual carefully prior to using this heater to prevent any injury and damage.

· Specifications can be changed without prior notice for product improvement

ANETO

Table of contents

- Features ····· 02
- Name of parts (Front:WAN-070/095/135/175) ····· 03
- Name of parts (Side: WAN-070/095/135/175) ····· 04
- Name of parts (Front:WAN-250) ····· 05
- Name of parts (Side: WAN-250) ····· 06
- Display / Controller ····· 07
- Safety cautions ····· 09
- Items to check before use ····· 10
- Cautions during use ····· 11
- Routine check / Periodic check ····· 12
- How to install the product ····· 13
- Electrical wiring diagram (WAN-070/095/135/175) ····· 14
- Electrical wiring diagram (WAN-250) ····· 15
- Items to check before requesting service ····· 16
- General specifications ····· 18
- Limited warranty ····· 19

Product feature

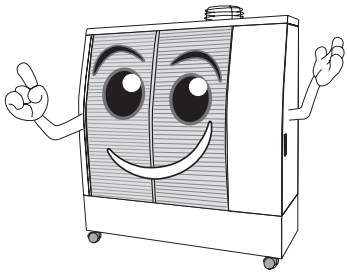
This heater applied to the principle of radiant heat blows warm air directly to users without burning oxygen in the air and is suitable for open areas.

1. Far infrared radiation heating
   - By far infrared radiation that is linear, this heater blows warm air widely and directs exactly warm air to user's intended area
   - This heater provides users with pleasant heating incomparable to other heaters thanks to radiant heat
   - Far infrared radiation released enables users to feel more warmth immediately and is good for bio rhythm.
   - This heater is more efficient through immediate heating compared to other heaters

2. A device to get rid of the smell from oil is equipped
   - Smell from oil is minimized through recovery system when the unit is not operated

3. Dual side heating
   - Both front and rear side heating is available (Additional cost for protection grill)

4. Various functions (Current temperature on display, Off-timer, High performance burner, Low noise level, Current fuel amount on display, Alarm for lack of fuel, Automatic air purge)



EN

Front (WAN–070/095/135/175)



Exhaust port : It is where combustion gas is released and can be connected with stovepipe

Top grill

Controller / Display
: Users can control the operation and see if there is an error

Burner room
: Fuel tank and burner are attached with safety devices inside burner room

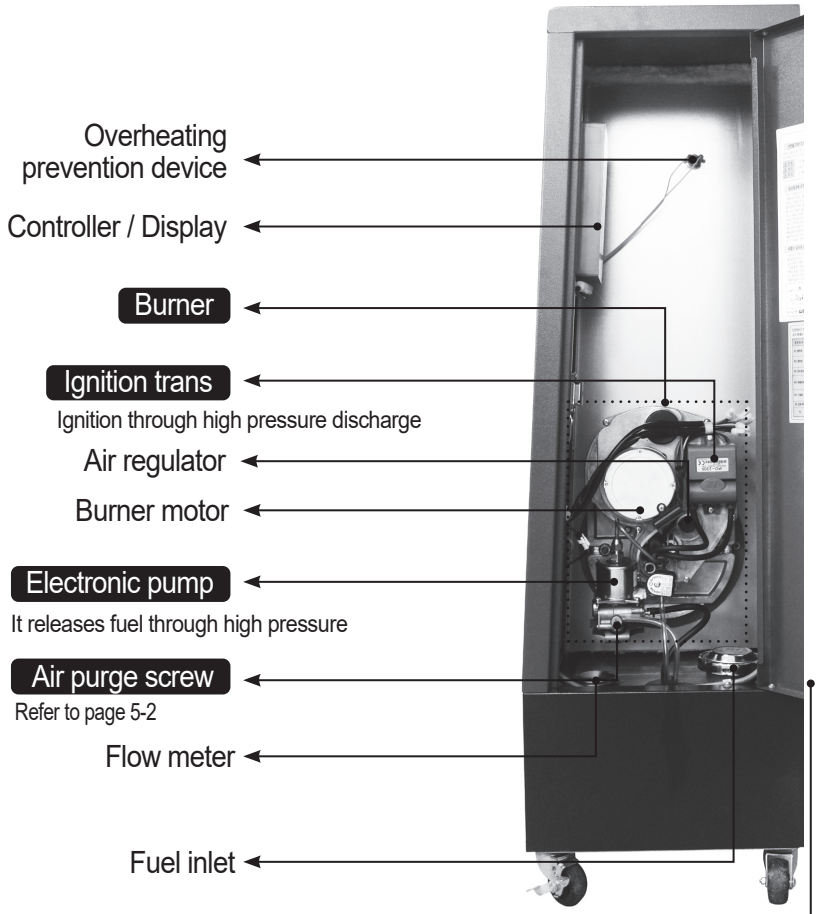
Combustion furnace
: It is where fuel is combusted

Heater tube
(Heat exchanger)
: It is where heated air flows and far infrared radiation is released

Protection grill

Castors

Side (WAN–070/095/135/175)



EN

Front (WAN-250 : Fan Type)



Exhaust port : It is where combustion gas is released and can be connected with stovepipe

Top grill

Warm air vent : It is where warm air comes out

Controller / Display
: Users can control the operation and see if there is an error

Burner room
: Fuel tank and burner are attached with safety devices inside burner room

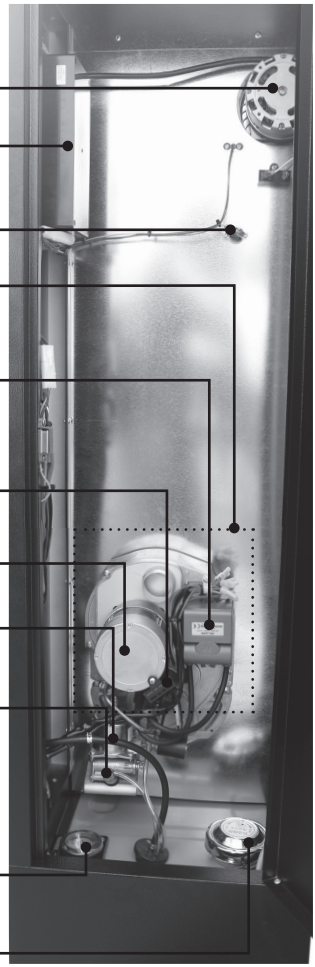
Combustion furnace
: It is where fuel is combusted

Heater tube
(Heat exchanger)
: It is where heated air flows and far infrared radiation is released

Protection grill

Castors

Side (WAN-250 : Fan Type)



Fan motor

Controller / Display

Overheating prevention device

Burner

Ignition trans

: Ignition through high pressure discharge

Air regulator

Burner motor

Electronic pump

: It releases fuel through high pressure

Air purge screw

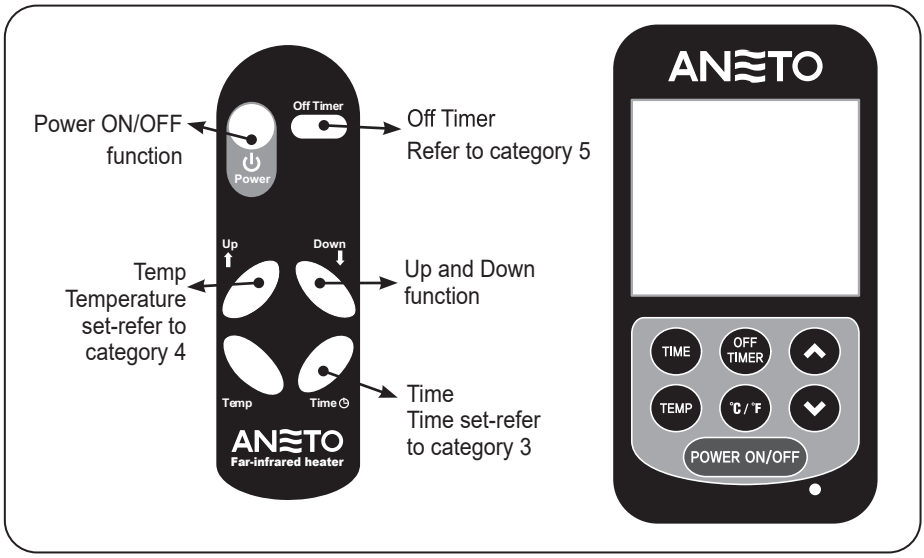
Refer to page 5-2

Flow meter

Fuel inlet

Temperature sensor

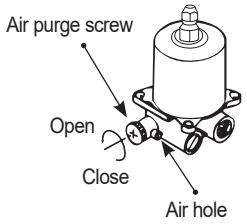
EN



1) Plug the power cord. Current temperature and the fuel amount are displayed.

2) POWER ON/OFF Press the 'Power ON/OFF' button
- If Fan and Heating icons and current temperature, target temperature and fuel amount are shown on the display, the LCD display is always lighted up
- This button is for turn on or turn off the unit
- The heater is operated in 8 seconds after fan is operated with blinking heating icon on the display.
  ※ When the current temperature is 2℃ higher than target temperature on the temp set or the time reaches target time, the heater is turned off.

However, there might be no ignition for the first use since purchase with E1 displayed. Please re-start the heater in this case. Automatic air purge device is equipped in the heater. Refer to the followings when manually operating air purge device.



① Turn left the air purge screw 2~3 round.
② Re-operate the heater. (push the power button 2 times)
③ Bubble flows out of the air hole. In 10 seconds, clean fuel flows out of the air hole.
④ Close the air purge screw when clean fuel flows out of the air hole or ignited successfully.
⑤ Retry if not successful. (request service after 4 times failure)

► This product is designed not necessary to purge the air after refueling when lack of fuel.

Caution : Do not open the air purge screw entirely.

3) TIME Press the 'TIME' button
- This button is for saving mode by setting heating time
- 'TIME SET' icon and setting outcome (minute) are displayed.
- ▲▼ Setting outcome is controlled with 'UP' and 'DOWN' button
  (It is either increased or decreased by 5mins)
- The time is set from 5 to 25mins and the heater is operated and stopped every 30 mins
  Example) If time is set to 20mins, the heater is operated for 20mins and stopped for 10mins

4) TEMP Press the 'TEMP' button.
- It is for automatic temperature control detecting indoor temperature
- 'TEMP SET'icon and setting outcome (current temperature) are displayed
- ▲▼ Setting outcome is controlled with 'UP' and 'DOWN' button
  (It is either increased or decreased by 1℃)
- Temperature is set from 0~40℃

5) OFF TIMER Press the 'OFF TIMER' button
- This button is for saving mode
- When selecting the 'OFF TIMER' button, original set time is displayed and 'OFF TIMER' alarm blinks on the display When pressing the 'OFF TIMER' button after setting preferred time with ▲ 'UP' and ▼ 'DOWN' button, 'OFF TIMER' function will work with blinking 'OFF TIMER' alarm
- Cancel of 'OFF TIMER' function : When pressing the 'OFF TIMER' button, the 'OFF TIMER' alarm disappears and the function is cancelled

6) ℃/℉ Press the '℃/℉' button
- This is to change from ℃ to ℉ or ℉ to ℃

7) POWER ON/OFF Press the 'POWER ON/OFF' to turn off the heater
- Burner motor stops working in 5mins after the heater is turned off
- Only current temperature is displayed whereas target temperature disappears

Do not turn off the unit by unplugging the power cord
(It may cause damage to the burner)

When running out of fuel, alarm icon and fuel guage blink
In this case, users are supposed to turn off the heater and refill the fuel

Users may smell something burning during the initial operation. It is an indication of burning the foreign substances. However, it will not last for more than 1~2 hrs.

EN

Pay careful attention to the following warning signs intended to prevent the accidents resulted from the incorrect use.

⚠ Danger	This danger sign warns you of serious injury or death expected when violating the safety rules or instructions.
⚠ Warning	This warning sign warns you of serious injury or death expected when violating the safety rules or instructions.
⚠ Caution	This caution sign warns you of injury or product damage expected when violating the safety rules or instructions

Information to observe
General prohibition Danger
Warning and Caution
No touch
Do not use fire
Connect ground wire

⚠ Warning

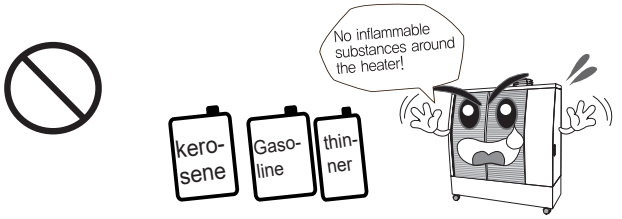
- ▶ It is very hot when the heater is under operation, so do not allow children to touch or hang
- ▶ Make sure to install the flue tube and vent prior to using the heater in the indoor area.
  - Material of flue tube should be stainless steel. Length of flue tube must not exceed 4 meters and number of bend must not exceed 2.
- ▶ Never move when the heater is under operation. If the heater falls down, it may cause fire.
- ▶ Stop operation when fill the fuel.
- ▶ This product is designed for space heating purpose only. We are not responsible for the trouble or accidents resulted from the other uses such as cooking, dry and any modification.
- ▶ Do not put any inflammable substances within 3 meters from the heater.

⚠ Cautions

- ▶ Only use the fuel stated in the nameplate. Be careful not to let the fuel overflow by watching scale of flow meter.
- ▶ Open the window once or twice every hour for ventilation when the heater is operating for a long time.
- ▶ Clean the heat reflecting plate not to be dirty with dust. If dust is deposited on the bottom of heat reflecting plate, it may cause fire or deformation.
- ▶ When the heater is used outdoor area, protect it from rain or snow and lock the castors before use.
- ▶ Please use proper electricity referring label on the heater.
- ▶ Store the heater with cover. Use the heater only after completely cleaning dust or dirt on the bottom.
- ▶ Do not leave the containers such as kettle on the exhaust port of the heater. It may cause damage to heater and bottom of container may be smoked.

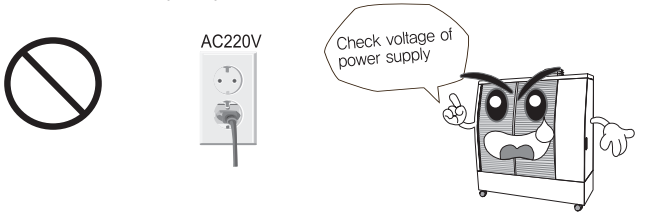
⚠ Warning : Check if there are any inflammable substances

► Get any inflammable substances like gasoline, kerosene, thinner away around from the heater.



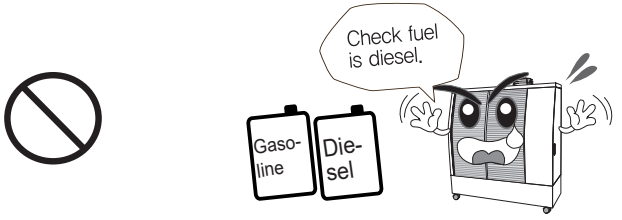
⚠ Check power supply

► Make sure power supply is 220~240V
- Improper power supply may cause trouble.



⚠ Check fuel

► Make sure fuel is disel.
- Improper fuel may cause trouble.



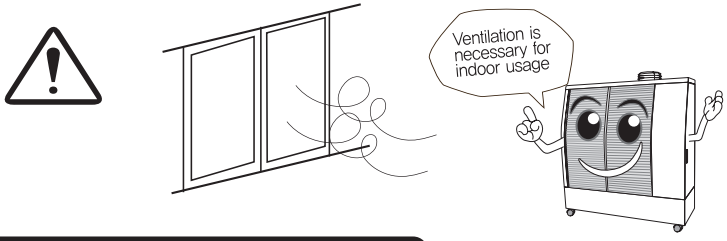
⚠ Check castors lock

► Make sure to lock the castors not to move easily before using.

EN

⚠ Caution : Ventilation

► Open the window once or twice every hour for ventilation when heater is used in closed area.
- It may cause lack of oxygen if heater is operated for a long time without ventilation.



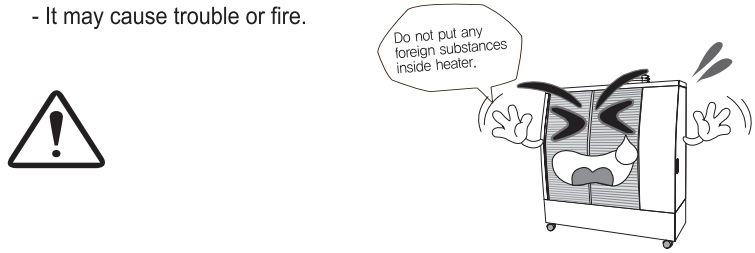
⚠ Caution : Away from Children

► It is very hot when the heater is under operation, so do not allow children to touch or hang.
- Children may be hurt.



⚠ Caution : No foreign substances

► Do not put any foreign substances inside heater.
- It may cause trouble or fire.



⚠ Caution : Routine check

- ▶ Make sure to check or clean only after the combustion of heater is stopped.
- ▶ Check if the fuel tank leaks
- ▶ Check if the combustion furnace or heating tube is corrupt or damaged.
- ▶ If the dust is deposited on heat reflecting plate, completely remove or clean the dust.
- ▶ Check if soot occurs in the exhaust port.
- ▶ The burner is adjusted to be suitable for the performance of heater. Avoid the unauthorized modification of adjustment. If you inevitably need to adjust the burner, consult with the agency where you purchased the heater or service center.

⚠ Caution : Routine check

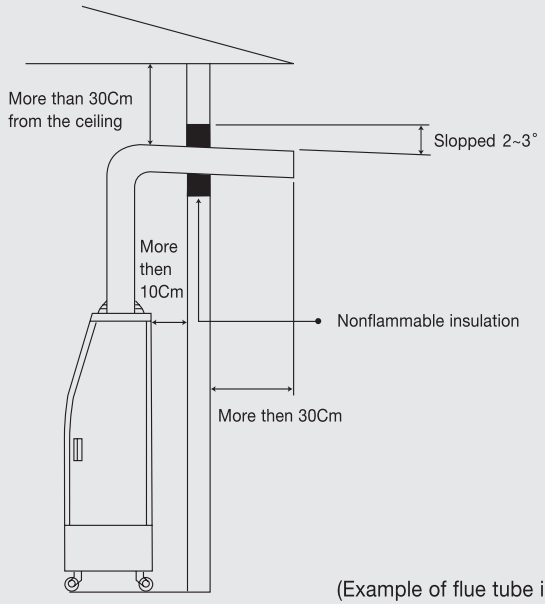
- ▶ Make sure to clean the heater with cloth wet by neutral detergent or dry cloth only after the heater is completely cooled with the power plug unplugged.
- ▶ If you clean the heater with water, it may cause electric shock or damage to the product.

⚠ Caution : Periodic check

- ▶ Combustion furnace and Heater tube (heat exchanger) :
  Check if there is any soot once a year and clean it if there is.
- ▶ Bottom heat reflecting plate : Check if there is any corruption or dirt once a year and clean it if it is dirty. Replace if it is severely corrupted.
- ▶ Fuel filter (Inside fuel tank) : Check visually if there is any corruption once a year and replace if it is corrupted.
- ▶ Castors : Check damage or installation once a month. If there is problem, fix it.

EN

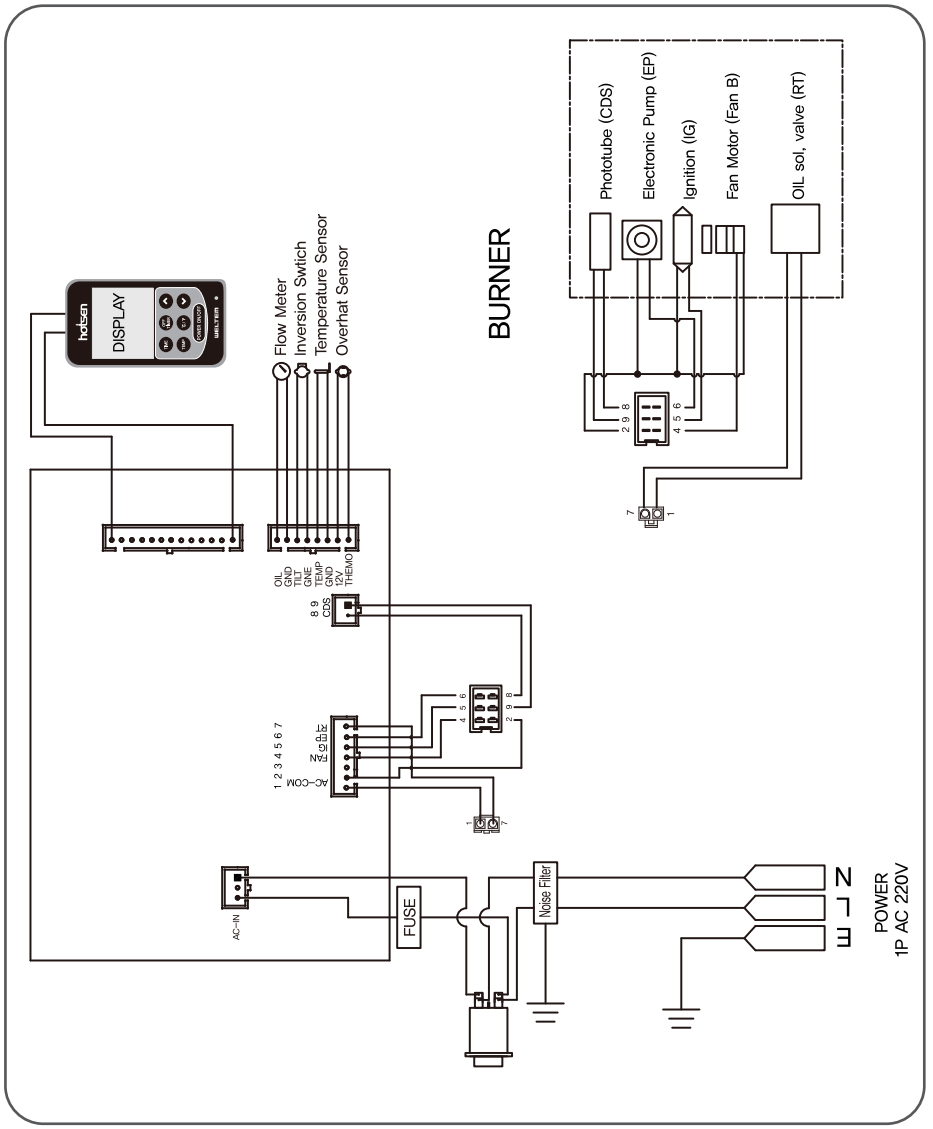
- ► Install the heater in the flat area. If you install the heater in sloped area, combustion furnace may be damaged by the irregular combustion.
- ► Install the flue tube for the indoor use. If the flue tube passes through the inflammable wall, wrap the inside wall more than 3cm with nonflammable insulation.
- ► Use stainless steel tube (75mm diameter) for the flue tube. Length of tube must be shorter than 4m and number of bent must not exceed 2.
- ► If the bent number of flue tube is more than 2 or when the length of tube is longer than 4m, it may cause incomplete combustion.



(Example of flue tube installation)

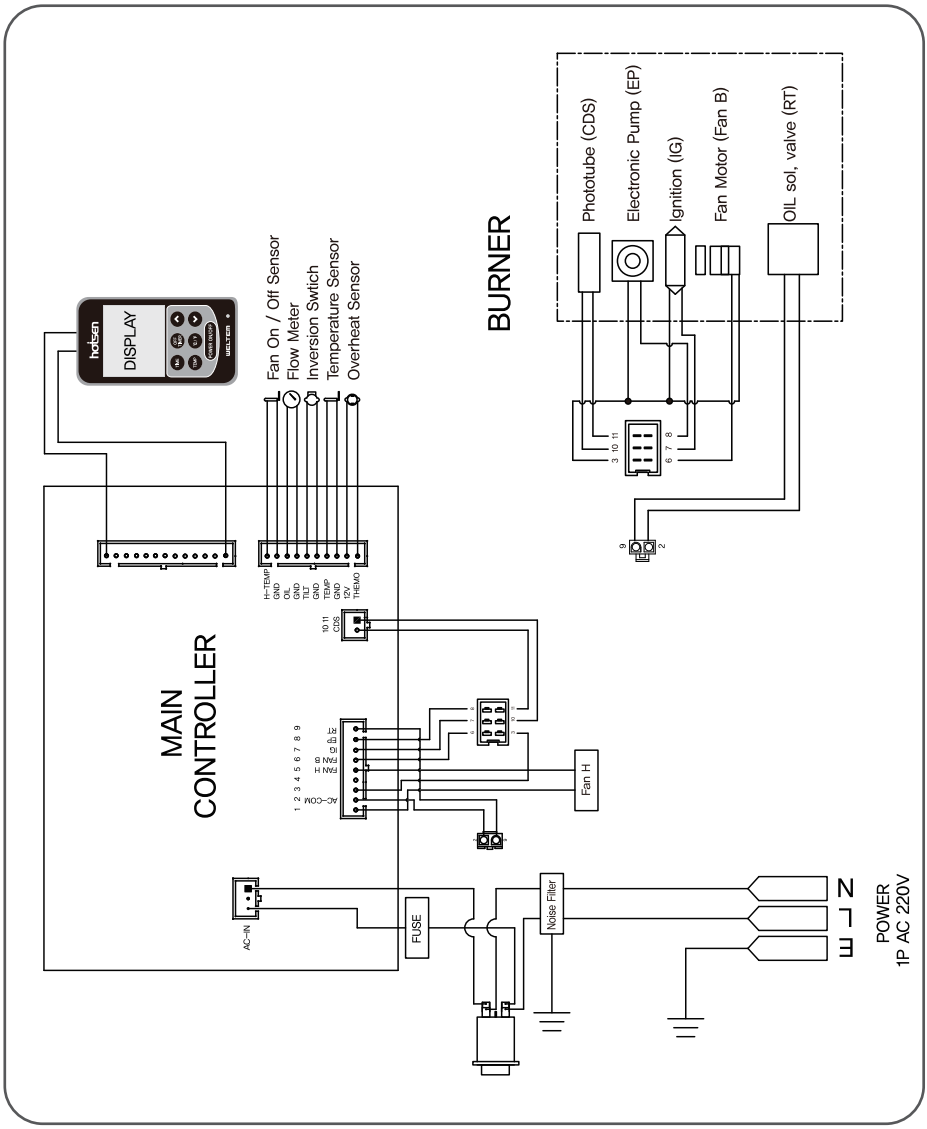
The installation manual provides an illustrated example of how to install the flue pipe. The illustration and installation instructions do not comply with Finnish building regulations and should not be used as installation instructions.

WAN-070/095/135/175



EN

WAN-250 (Fan Type)



▶ Carry out remedy refer to the following instructions.
Please request service when problem continue.

Display	Possible cause	Check and remedy
E1. No ignition	Burner is not ignited	– Lack of fuel – Fuel pipe is filled with air (→ Drain the air) – Phototube is contaminated (→ Clean the phototube)
E2. Phototube	– Phototube error – Residual flame is detected.	– Check if the phototube is loose (→ Fix the phototube) Phototube is defective (→ Replace the phototube) – This phenomenon may occur when turning off the heater right after the combustion (→ Firmly connect temperature sensor)
E3. Temperature sensor	Temperature sensor trouble	– Check if the temperature sensor connector is loose (→ Firmly connect temperature sensor)
E4. Overheat sensor	Product is over–heated	– Check if there is any burnt sign inside the burner (→ Request service) – Check if overheat protector wire is disconnected (→ Operate the heater again after connecting the wire)
E5. Tilt	Heater is tilted	– Tilt error may occur when the heater is shaken or moved (→ Operate the heater again) – Inversion switch wire is disconnected (→ Operate the heater again after connecting the wire)
E6. Lack of fuel	No fuel	– Refuel and operate the heater again
E7. Burner fan failure	Burner fan failure	– Sensor for burner fan opertaion does not reach minimum voltage (→ Request service center)
E8. Blower fan temperature sensor	Blower fan tempera–ture sensor trouble	– Check if the connector for blower fan temperature sensor is disconnected (→ Firmly connect blower fan temperature sensor)
Hi	Temperature is over 50 degree C	– Check if the temperature sensor is installed inside (→ Install the sensor outside)

● When error codes appear, find the correct reason to restart the heater
Press 'Power ON/OFF' button two times to restart the heater

▶ If following messages appears on the display, check the following and take appropriate actions.

Symptom	Possible Causes	Solutions
The display shows nothing	– No power supply – Unplugged – Blown fuse	– Connect Power – Connect the sensor – Refuel
Heater keeps turning on and off	– Timer is on (check the lamp)	– Adjust Timer
Display shows full tank but the heater is not working	– Fuel sensor is disconnected – Empty fuel tank	– Connect the wire – Refuel
Can smell burnt fume during initial combustion	– Foreign substances are burnt inside the gasket	– No actions is needed, the smell will disappear within 1–2 hours
Can smell fuel	– You can smell fuel after heater is turned off – There might be some leaked fuel during refueling	– Run the heater for 15 mins – Clean out the leaked fuel
Ambient temperature seems abnormal	–Check the location of the temperature sensor (The sensor might got mislocated and measuring inside temperature of the heater.	– Re–locate the sensor at the right position

Item \ Model	WAN-070	WAN-095	WAN-135
Fuel	Diesel	Diesel	Diesel
Fuel Consumption	0.72 ℓ/h	1 ℓ/h	1.41 ℓ/h
Heating capacity	7,000Kcal/h (8.1kW)	9,000Kcal/h (10.4kW)	13,000Kcal/h (15.1kW)
Heating area	46.4 ~ 60.3m²	59.6 ~ 77.5m²	86.1 ~111.9m²
Power supply	AC 230V 50Hz		
Fuel Consumption	40W (Running)	40W (Running)	40W (Running)
Fuel tank capacity	24 ℓ	30 ℓ	45 ℓ
Dimension(WxDxH)	770×320×806 mm	973×320×979 mm	1305×320×980.8 mm
Weight	38.8 Kg	40 Kg	63 Kg

Item \ Model	WAN-175	WAN-250 (Fan Type)
Fuel	Diesel	Diesel
Fuel Consumption	1.77 ℓ/h	2.35 ℓ/h
Heating capacity	17,000Kcal/h (19.8kW)	25,000Kcal/h (29.1kW)
Heating area	112.6 ~146.4m²	165.6 ~ 215.3 m²
Power supply	AC 230V 50Hz	
Fuel Consumption	60W (Running)	83W (Running)
Fuel tank capacity	45 ℓ	80 ℓ
Dimension(WxDxH)	1305×320×1106 mm	1340×350×1275 mm
Weight	63 Kg	84.8 Kg

► Specifications can be changed for better quality and performance without prior notice.

EN

Limited Warranty

Make sure to fill in the following blanks upon sale of product:

Product Name	Far-infrared tube heater	Model No.	
Date of purchase	. . .	Warranty period	1 year from the date of purchase
User	Address:		
	Name: Phone No.:		
Shop	Address (Shop name):		
	Name: Phone No. :		

This product has been produced under the strict quality control.
We guarantee the quality of this product.
The product is exchanged or repaired, and you will get a refund in accordance with the consumers' damage compensation regulations.
We will provide the free repair service during the warranty period.
We will repair the defective product at actual cost after the warranty period.

What this warranty does not cover:

1. Defect or trouble resulted from the customers' carelessness
2. Defect or trouble resulting from disasters such as flood, fire and lightning stroke
3. Defect or trouble resulted from the unauthorized repair or modification
4. Defect or trouble resulted from the use of unauthorized power
5. Defect or trouble resulted from the wrong installation
6. Defect or trouble resulted from the use of other fuels besides the designated fuel.

ANETO Areenakatu 7 37570 Lempäälä Finland
Made in Korea

ANETO

Areenakatu 7 37570
Lempäälä Finland

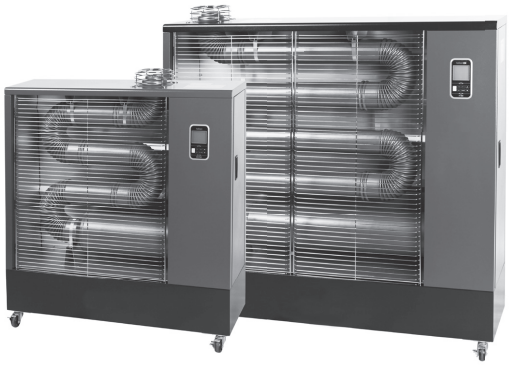
WELTEM
Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

154, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu,
Changwon-City, Gyeongsangnam-do,
51340 Korea

Made in Korea
Printed in July 2026

Ferninfrarot-Ölheizgerät Benutzerhandbuchl

DE



Bitte lesen Sie dieses Handbuch zu ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig durch.

· Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung dieses Heizgeräts sorgfältig durch, um jegliche Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden.

· Zur Produktverbesserung können technische Merkmale ohne Vorankündigung geändert werden.

ANETO

- ▶ Merkmale ····· 02
- ▶ Bezeichnungen von Teilen WAN-070/095/135/175 (Front) ····· 03
- ▶ Bezeichnungen von Teilen WAN-070/095/135/175 (Seite) ····· 04
- ▶ Front WAN-250 ····· 05
- ▶ Seite WAN-250 ····· 06
- ▶ Anzeige / Regler ····· 07
- ▶ Sicherheitsvorkehrungen ····· 09
- ▶ Vor der Verwendung zu kontrollierende Punkte ····· 10
- ▶ Vorsichtsmaßnahmen während der Verwendung ····· 11
- ▶ Routinekontrolle / Regelmäßige Kontrolle ····· 12
- ▶ So installieren Sie das Produkt ····· 13
- ▶ Elektrischer Verkabelungsplan ····· 14
- ▶ Vor der Anforderung des Wartungsdienstes zu kontrollierende Punkte ····· 16
- ▶ Allgemeine technische Angaben ····· 17
- ▶ Eingeschränkte Garantie ····· 18

Produkteigenschaft

Dieses Heizgerät nutzt das Prinzip der Strahlungswärme und bläst warme Luft direkt zu den Benutzern, ohne Sauerstoff in der Luft zu verbrennen; sie ist für offene Bereiche geeignet.

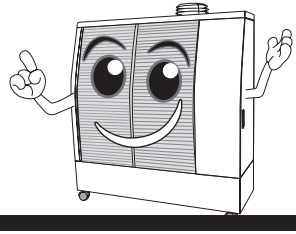
1. Ferninfrarot-Heizgerät

- Dieses Heizgerät erwärmt Luft durch Ferninfrarotstrahlung und bläst diese Warmluft sehr weit und genau in den vom Benutzer vorgesehenen Bereich.
- Dieses Heizgerät bietet den Benutzern eine angenehme Beheizung, die aufgrund der Strahlungswärme mit anderen Heizgeräten nicht zu vergleichen ist.
- Die abgegebene Ferninfrarotstrahlung lässt die Benutzer sofort mehr Wärme spüren und ist gut für den Biorhythmus.
- Dieses Heizgerät ist im Vergleich zu anderen Heizgeräten aufgrund der sofortigen Heizwirkung effizienter.

2. Eine Einrichtung zur Beseitigung von Ölgerüchen ist eingebaut.

- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, werden Ölgerüche durch ein Rückgewinnungssystem minimiert.
- Doppelseitiges Heizgerät Sowohl Front- als auch Rückseitenheizgerät verfügbar (Mehrpreis für Schutzgitter).

3. Verschiedene Funktionen (Anzeige der aktuellen Temperatur, zeitgesteuerte Abschaltung, Hochleistungsbrenner, niedriger Geräuschpegel, Anzeige für aktuelle Kraftstoffmenge, Alarm für Kraftstoffmangel, automatische Entlüftung).



Front (WAN-070/095/135/175)



Auslass : Hier tritt das Abgas aus; der Auslass kann an ein Ofenrohr angeschlossen werden

Oberes Gitter

Regler/Anzeige
: Der Benutzer kann hier den Betrieb regeln und Fehleranzeigen ablesen.

Brennerraum
: Kraftstofftank und Brenner sind mit Sicherheitseinrichtungen im Inneren des Brennerraums montiert.

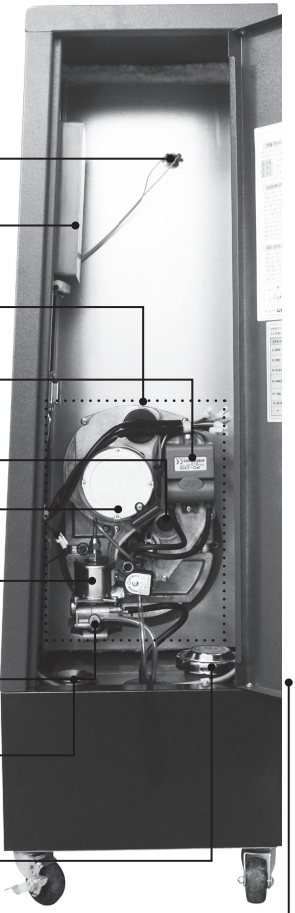
Verbrennungsofen
: Hier wird der Kraftstoff verbrannt.

Heizungsrohr (Wärmetauscher)
: Hier strömt erwärmte Luft und die Ferninfrarotstrahlung wird abgegeben.

Schutzgitter

Laufrollen

Seite (WAN-070/095/135/175)



Einrichtung für Überhitzungsschutz

Regler / Anzeige

Brenner

Zündeinheit

Zündung durch Hochdruckfreisetzung

Luftregler

Brennermotor

Elektronische Pumpe

Setzt Kraftstoff unter Hochdruck frei

Entlüftungsschraube

Siehe Seite 5-2

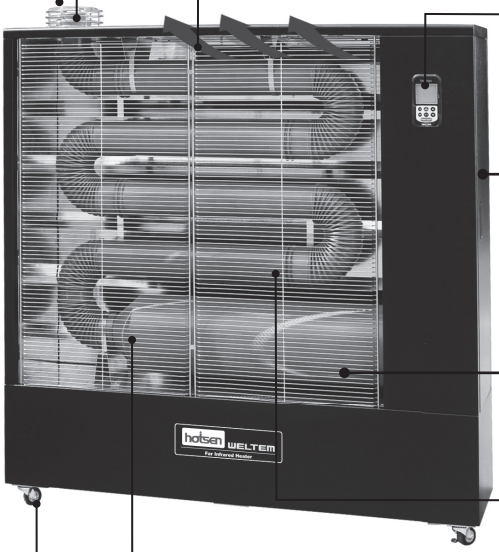
Durchflussmengenmesser

Kraftstoffeinlass

Temperatursensor

DE

Front (WAN-250)



Auslass : Hier tritt das Abgas aus; der Auslass kann an ein Ofenrohr angeschlossen werden

Oberes Gitter

Warmluftgebläse : Hier kommt die Warme Luft heraus

Regler/Anzeige
: Benutzer kann hier den Betrieb regeln und Fehleranzeigen ablesen

Brennerraum
: Kraftstofftank und Brenner sind mit Sicherheitseinrichtungen im Inneren des Brennerraums montiert.

Verbrennungsofen
: Hier wird der Kraftstoff verbrannt.

Heizungsrohr (Wärmetauscher)
: Hier strömt erwärmte Luft und die Ferninfrarotstrahlung wird abgegeben.

Schutzgitter

Laufrollen

Side (WAN–250 : Fan Type)



Gebläsemotor

Regler / Anzeige

Einrichtung für

Überhitzungsschutz

Brenner

: Zündung durch Hochdruckfreisetzung

Luftregler

Brennermotor

Elektronische Pumpe

: Setzt Kraftstoff unter Hochdruck frei

Entlüftungsschraube

Siehe Seite 5-2

Durchflussmengenmesser

Kraftstoffeinlass

Temperatursensor

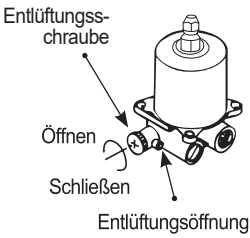


DE

1) Den Netzstecker einstecken. Die aktuelle Temperatur und die Kraftstoffmenge werden angezeigt.

2) POWER ON/OFF Die Taste „Power ON/OFF“ (Betrieb Ein/Aus) drücken.
   - Immer wenn die Symbole für Gebläse und Heizung sowie für aktuelle Temperatur, Zieltemperatur und Kraftstoffmenge auf der Anzeige angezeigt werden, ist die LCD-Anzeige beleuchtet.
   - Diese Taste dient dem Ein- und Ausschalten des Geräts.
   - Das Heizgerät wird 8 Sekunden nach Inbetriebnahme des Gebläses eingeschaltet, wobei das Heizungssymbol auf der Anzeige blinkt. % Wenn die aktuelle Temperatur 2 °C höher als die eingestellte Zieltemperatur ist oder wenn die Zeit den eingestellten Zielzeitpunkt erreicht, schaltet sich das Heizgerät ab.

Bei der erstmaligen Verwendung nach dem Erwerb kann es sein, dass das Gerät nicht zündet und E1 wird angezeigt. Starten Sie das Heizgerät in diesem Fall bitte erneut. Das Heizgerät ist mit einer automatischen Entlüftungseinrichtung ausstattet. Zur manuellen Betätigung der Entlüftungseinrichtung sind die folgenden Punkte zu beachten.



© Die Entlüftungsschraube 2-3 Umdrehungen nach links drehen.
© Das Heizgerät erneut starten. (die Betriebstaste 2 mal drücken).
© Aus der Entlüftungsöffnung treten Blasen aus. Nach 10 Sekunden fließt blasenfreier Kraftstoff aus der Entlüftungsöffnung.
® Sobald blasenfreier Kraftstoff aus der Entlüftungsöffnung austritt oder erfolgreich gezündet wurde, die Entlüftungsschraube schließen.
© Falls nicht erfolgreich, erneut versuchen. (nach 4 Fehlversuchen den Wartungsdienst verständigen)
► Dieses Produkt ist so ausgelegt, dass kein Entlüften erforderlich ist, wenn

Achtung: Die Entlüftungsschraube darf nicht vollständig gelöst werden.

3) TIME Die Taste „Time“ (Zeit) drücken.
- Diese Taste dient dem Energiesparen durch Einstellen einer Heizdauer.
- Das Symbol „TIME SET“ (Zeiteinstellung) und der Einstellwert (in Minuten) werden angezeigt.
- ▲▼ Die Einstellung wird mit den Tasten „UP“ und 'DOWN' verändert (sie wird um jeweils 5 Minuten erhöht oder verringert).
- Die Zeit wird von 5 bis 25 Minuten eingestellt und das Heizgerät wird alle 30 Minuten gestartet und abgeschaltet.
  Beispiel: Wenn die Zeit auf 20 Minuten eingestellt ist, wird das Heizgerät 20 Minuten lang betrieben und 10 Minuten lang abgeschaltet.

4) TEMP Die Taste „TEMP“ drücken.
- Dient der automatischen Temperaturregelung mit Erfassung der Innenraumtemperatur.
- Das Symbol „TEMP SET“ und der eingestellte Wert (aktuelle Temperatur) werden angezeigt.
- ▲▼ Der eingestellte Wert wird mit den Tasten „UP“ (Aufwärts) und „DOWN“(Abwärts) geregelt (der Wert wird jeweils um 1℃ erhöht oder verringert).
- Die Temperatur kann von 0-40℃ eingestellt werden.

5) OFF TIMER Die Taste „OFF TIMER“ drücken.
- Diese Taste dient zum Speichern.
- Wenn die Taste „OFF TIMER“ gewählt ist, wird die ursprünglich eingestellte Zeit angezeigt und der „OFF TIMER“-Alarm blinkt in der Anzeige. Wenn die „OFF TIMER“-Taste nach dem Einstellen der gewünschten Zeit mit der Taste „UP“ oder „DOWN“ gewählt wird, wird die Funktion „OFF TIMER“ aktiv und ▲▼ der „OFF TIMER“-Alarm blinkt.
- Abbrechen der „OFF TIMER“-Funktion: Wird die Taste „OFF TIMER“ gedrückt, verschwindet der„OFF TIMER“-Alarm, und die Funktion wird abgebrochen.

6) ℃/℉ Die Taste „℃/℉“ drücken.
- Dies dient dem Umschalten von ℃ auf ℉ oder von ℉ auf ℃.

7) POWER ON/OFF Die Taste „POWER ON/OFF“ drücken, um das Heizgerät abzuschalten.
- Der Brennermotor hört 5 Minuten nach dem Abschalten des Heizgeräts auf zu arbeiten.
- Es wird nur die aktuelle Temperatur angezeigt, während die Zieltemperatur nicht mehr angezeigt

  wird. Niemals das Gerät durch Ausstecken des Netzstecker abschalten. (Dies kann zu Schäden am Brenner führen)

Sobald der Kraftstoff verbraucht ist, blinken die Symbole für Alarm und Kraftstoffstand. In diesem Fall ist das Heizgerät vom Benutzer abzuschalten und Kraftstoff nachzufüllen.

Benutzer könnten beim erstmaligen Betrieb etwas Brandgeruch wahrnehmen. Dies ist ein Anzeichen für die Verbrennung von Fremdstoffen. Dies dauert allerdings nicht länger als 1-2 Stunden.

Achten Sie sorgfältig auf die folgenden Warnzeichen, die der Verhütung von Unfällen durch falschen Gebrauch dienen.

⚠ Gefahr	Dieses Gefahrenzeichen warnt Sie vor schweren Verletzungen oder Todesfällen, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder Anweisungen zu erwarten sind.
⚠ Warnung	Dieses Warnzeichen warnt Sie vor schweren Verletzungen oder Todesfällen, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder Anweisungen zu erwarten sind.
⚠ Achtung	Dieses Achtung-Zeichen warnt Sie vor Verletzungen oder Schäden am Produkt, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder Anweisungen zu erwarten sind.

DE

Zu beachtende Informationen
Allgemeines Verbot - Gefahr
Warnung und Achtung
Nicht berühren
Kein Feuer verwenden
Massekabel anschließen

⚠ Warnung

- ► It is very hot when the heater is under operation, so do not allow children to touch or hang
- ► Bevor Sie das Heizgerät in Innenräumen verwenden, müssen dass das Abgasrohr und das Gebläse installiert sein.
  - Das Abgasrohr sollte aus Edelstahl gefertigt sein. Die Länge des Rohrs darf 4 Meter und die Anzahl der Biegungen darf 2 nicht überschreiten.
- ► Das Heizgerät darf im laufenden Betrieb niemals bewegt werden. Falls das Heizgerät umfällt, kann es einen Brand verursachen.
- ► Beim Nachfüllen von Kraftstoff muss das Heizgerät abgeschaltet sein.
- ► Dieses Produkt ist ausschließlich für Raumheizungszwecke ausgelegt. Wir übernehmen keine Verantwortung für Probleme oder Unfälle als Folge von anderen Verwendungen wie Kochen, Trocken oder als Folge jeglicher Veränderungen am Gerät.
- ► Stellen Sie keine entflammbaren Stoffe näher als 3 Meter an das Heizgerät.

⚠ Vorsichtsmaßnahmen

- ► Verwenden Sie nur den auf dem Typenschild angegebenen Kraftstoff. Achten Sie darauf, dass der Kraftstoff nicht überläuft, indem Sie die Skala des Durchflussmengenmessers beachten.
- ► Öffnen Sie das Fenster ein- oder zweimal pro Stunde, wenn das Heizgerät längere Zeit in Betrieb ist.
- ► Säubern Sie die Wärmereflexionsplatte von Schmutz und Staub. Falls sich auf der Unterseite der Wärmereflexionsplatte Staub ablagert, kann dies zu einem Brand oder Verformung führen.
- ► Wenn das Heizgerät in einem Außenbereich verwendet wird, schützen Sie es vor Regen und Schnee und verriegeln Sie die Laufrollen vor dem Betrieb.
- ► Bitte verwenden Sie die richtige Spannungsversorgung gemäß Etikett auf dem Heizgerät.
- ► Lagern Sie das Heizgerät mit einer Abdeckung. Verwenden Sie das Heizgerät nur, nachdem die Unterseite vollständig von Staub und Schmutz gesäubert wurde.
- ► Stellen Sie keine Behälter wie z. B. einen Kessel auf den Auslassanschluss des Heizgeräts. Dies kann zu Schäden am Heizgerät führen und die Unterseite des Behälters kann verschmutzt werden.

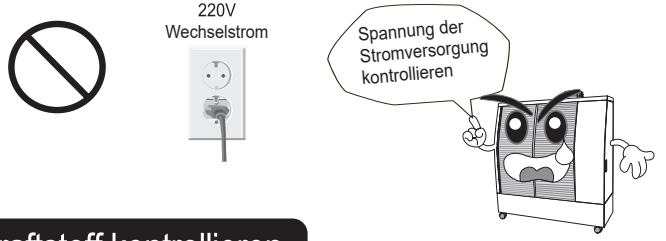
⚠ Warnung : Kontrollieren Sie, ob entflammbare Stoffe vorhanden sind.

► Entfernen Sie jegliche entflammbaren Stoffe wie Benzin, Kerosin, Verdünnung aus der Umgebung des Heizgeräts.



⚠ Spannungsversorgung kontrollieren

► Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung 220-240 V beträgt
- Eine falsche Spannungsversorgung kann zu Problemen führen



⚠ Kraftstoff kontrollieren

► Stellen Sie sicher, dass Dieselkraftstoff verwendet wird.
- Falscher Kraftstoff kann zu Problemen führen.



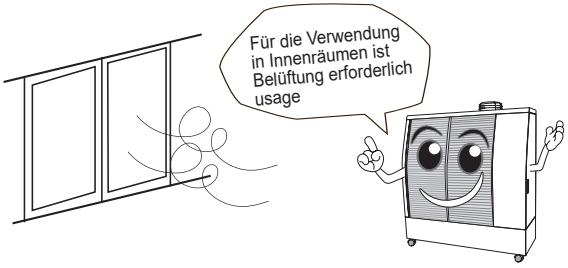
⚠ Verriegelung der Laufrollen kontrollieren

► Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich die Laufrollen nicht leicht bewegen lassen.

DE

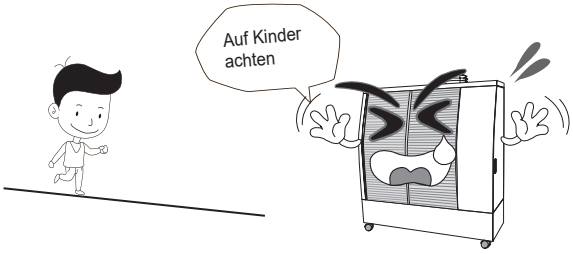
Achtung : Belüftung

► Öffnen Sie das Fenster ein- oder zweimal pro Stunde, wenn das Heizgerät in einem geschlossenen Bereich betrieben wird.
- Wenn das Heizgerät längere Zeit ohne Belüftung betrieben wird, kann dies zu Sauerstoffmangel führen.



Achtung : Von Kindern fernhalten

► Das Heizgerät wird im Betrieb sehr heiß; lassen Sie Kinder das Heizgerät nicht berühren.
- Kinder können sich verletzen.



Achtung : Keine Fremdstoffe

► Bringen Sie keine Fremdstoffe in das Heizgerät ein.
- Dies kann zu Problemen oder Brand führen.



⚠ Achtung : Routinekontrolle

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät erst dann kontrollieren oder reinigen, wenn die Verbrennung im Heizgerät abgeschaltet ist.
- ▶ Kontrollieren Sie, ob der Kraftstofftank undicht ist
- ▶ Kontrollieren Sie, ob der Verbrennungsofen oder das Heizrohr beeinträchtigt oder beschädigt ist.
- ▶ Falls sich Staub auf der Wärmereflexionsplatte abgelagert hat, entfernen Sie diesen vollständig.
- ▶ Kontrollieren Sie den Auslassanschluss auf Ruß.
- ▶ Der Brenner ist für die Leistungsfähigkeit des Heizgeräts eingestellt. Unautorisierte Veränderung oder Einstellung ist zu vermeiden. Falls Sie den Brenner unausweichlich einstellen müssen, beraten Sie sich mit dem Verkäufer des Heizgeräts oder mit dem Wartungszentrum.

⚠ Achtung : Routinekontrolle

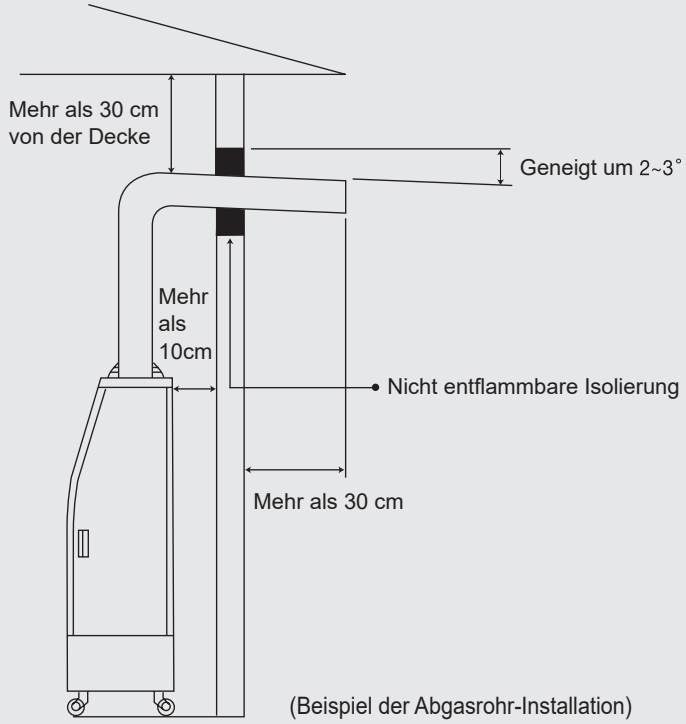
- ▶ Das Heizgerät darf nur mit einem Tuch, das mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, oder mit einem trockenen Tuch gereinigt werden, nachdem das Heizgerät bei gezogenem Netzstecker vollständig abgekühlt ist.

⚠ Achtung : Regelmäßige Kontrolle

- ▶ Verbrennungsofen und Heizungsrohr (Wärmetauscher):
  Einmal jährlich kontrollieren, ob Ruß vorhanden ist; falls ja, reinigen.
- ▶ Untere Wärmereflexionsplatte : Einmal jährlich auf Beeinträchtigung oder
  Schmutz kontrollieren und reinigen, falls verschmutzt. Bei starker Beeinträchtigung ersetzen.
- ▶ Kraftstofffilter (im Kraftstofftank): Einmal jährlich visuell auf Beeinträchtigung kontrollieren
  und bei Beeinträchtigung ersetzen.
- ▶ Laufrollen: Einmal monatlich auf Beschädigung und korrekte Montage kontrollieren.
  Falls ein Problem vorliegt, instand setzen.

DE

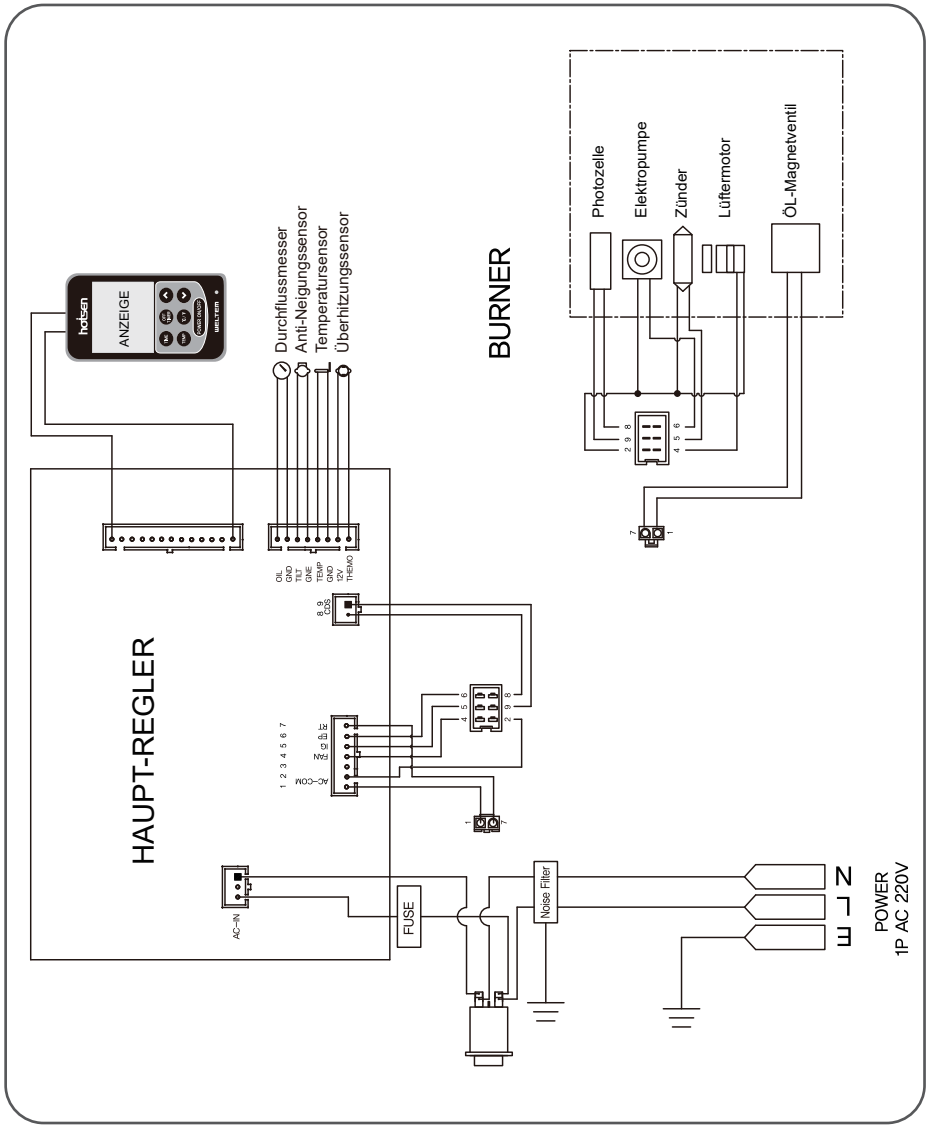
- ► Installieren Sie das Heizgerät in einem ebenen Bereich. Wenn Sie das Heizgerät auf einem Gefälle installieren, kann der Verbrennungsofen durch ungleichmäßige Verbrennung beschädigt werden.
- ► Installieren Sie das Abgasrohr für die Verwendung in Innenräumen. Wenn das Abgasrohr durch eine entflammbare Wand verläuft, umwickeln Sie die Innenseite der Wand mit mehr als 3cm dicker, nicht brennbarer Isolierung.
- ► Verwenden Sie für das Abgasrohr Edelstahlrohr (75 mm Durchmesser). Das Rohr darf höchstens 4m lang sein und höchstens 2 Biegungen enthalten.
- ► Wenn die Anzahl der Biegungen im Abgasrohr größer als 2 ist oder das Rohr länger als 4 m ist, kann die Verbrennung unvollständig sein.



(Beispiel der Abgasrohr-Installation)

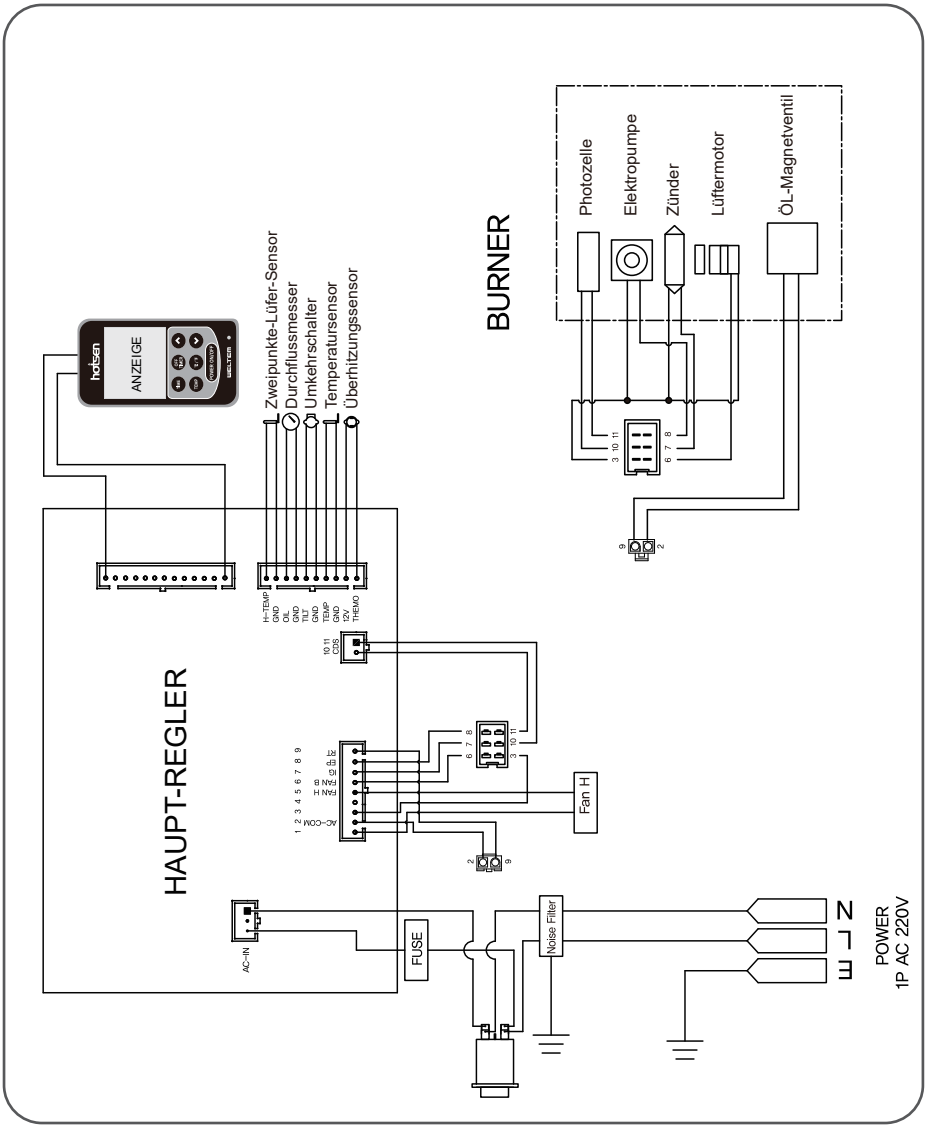
Die Montageanleitung enthält ein bildliches Beispiel für die Installation des Rauchrohrs.
Die Abbildung und die Montageanleitung entsprechen nicht den finnischen Bauvorschriften und dürfen nicht als Montageanleitung verwendet werden.

WAN–070/095/135/175



DE

WAN-250 (Fan Type)



► Falls eines der folgenden Probleme auftritt, wenden Sie bitte die Abhilfemaßnahme aus der folgenden Tabelle an.
Falls das Problem fortbesteht, verständigen Sie den Wartungsdienst.

Symptom	Mögliche Ursache/Kontrolle	Abhilfemaßnahme
Alle Leuchten auf dem Bedienfeld sind erloschen	- Unterbrechung der Spannungsversorgung - Netzstecker nicht eingesteckt - Sicherung durchgebrannt	- Spannungsversorgung anschließen - Sicherung austauschen
Wiederholtes Ein- und Ausschalten	- Zeiteinstellung ist gewählt (kontrollieren, ob die Leuchte leuchtet)	- Temperatureinstellung („Temp Set“) wählen
Das Heizgerät funktioniert, aber die Lampe der Kraftstoffanzeige ist aus	- das Kabel der Kraftstoffanzeige ist abgeklemmt	- das Kabel anschließen
Verbrannter Geruch während des erstmaligen Betriebs	- in der Dichtung werden Fremdstoffe verbrannt	- Keine Maßnahme erforderlich. Er wird nach 1 – 2 Stunden verschwinden
Starker Geruch nach Kraftstoff	- Geruch, wenn das Heizgerät unmit telbar nach dem Starten abgeschaltet wird - Verschütten von Kraftstoff beim Nachfüllen	- Betrieb länger als 15 Minuten fortführen - Verschütteten Kraftstoff entfernen
Die Raumtemperatur auf der Anzeige ist höher als normal	- Standort des Temperatursensors auf der Rückseite des Heizgeräts kontrollieren (dies kann auftreten, wenn der Sensor innen montiert ist)	- Den Sensor an der richtigen Stelle anbringen.

► Abhilfemaßnahme durchführen und die folgenden Anweisungen beachten. Falls das Problem fortbesteht, verständigen Sie bitte den Wartungsdienst.

Anzeige	Mögliche Ursache	Kontrolle und Abhilfe
E1. No Ignition (keine Zündung)	Brenner hat nicht gezündet	- Kraftstoffmangel - Luft in der Kraftstoffleitung (→ Entlüften) - Fotoröhre verschmutzt (→ Fotoröhre reinigen)
E2. Phototube (Fotoröhre)	- Fehler der Fotoröhre - Restflamme erkannt.	- Kontrollieren, ob die Fotoföhre lose ist (→ Fotoröhre befestigen) Fotoröhre ist defekt (→ Fotoröhre austauschen) - Dieses Phänomen kann auftreten, wenn das Heizgerät direkt nach der Verbrennung abgeschaltet wird. (→ Temperatursensor fest anschließen)
E3. Temperature sensor (Temperatursensor)	Temperatursensor-Störung	- Kontrollieren, ob der Temperatursensor-Steckverbinder lose ist (→ Temperatursensor fest anschließen)
E4. Overheat sensor (Überhitzungssensor)	Das Produkt ist überhitzt	- Kontrollieren, ob im Brenner Anzeichen von Verbrennungen erkennbar sind (→ Wartungsdienst verständigen) - Kontrollieren, ob das Kabel des Überhitzungsschutzes abgeklemmt ist (→ Das Heizgerät nach dem Anschließen des Kabels erneut betätigen)
E5. Tilt (Gerät gekippt)	Das Heizgerät wurde gekippt	- Der Kipp-Fehler kann auftreten, wenn das Heizgerät geschüttelt oder bewegt wird (→ das Heizgerät wieder einschalten) - Das Kabel des Umkehrschalters ist abgeklemmt (→ Das Heizgerät nach dem Anschließen des Kabels erneut betätigen)
E6. Lack of fuel (Kraftstoffmangel)	Kein Kraftstoff	- Kraftstoff nachfüllen und das Heizgerät wieder einschalten
E7. Burner fan failure(Ausfall des Brennergebläses)	Ausfall des Brennergebläses	- Der Sensor für den Betrieb des Brennergebläses erreicht nicht die Minimal (→ Spannung; Wartungscenter verständigen)
E8. Lüftungsgebläse für Temperaturfühler	Problem mit dem Lüftungsgebläse für den Temperaturfühler	- Überprüfen sie, ob der Konnektor des Lüftungsgebläses für den Temperaturfühler getrennt ist (→ Den Temperaturfühler fest wieder anschließen)
Hi (zu hoch)	Temperatur beträgt über 50 Grad Celsius	- Kontrollieren, ob der Temperatursensor innen montiert ist (→ Den Sensor außen montieren)

- Wenn Fehlercodes angezeigt werden, die richtige Ursache auffinden. Zum Neustarten des Heizgeräts zweimal die Taste „Power ON/OFF“ drücken.

Modell / Punkt	WAN-070	WAN-095	WAN-135
Kraftstoff	Diesel	Diesel	Diesel
Kraftstoff	0.72 ℓ/h	1 ℓ/h	1.41 ℓ/h
Heizleistung	8.1 kW	10.4 kW	15.1 kW
Beheizbare Fläche	46.4 ~ 60.3m²	59.6 ~ 77.5m²	86.1 ~111.9m²
Spannungsversorgung	AC 230V 50Hz		
Kraftstoff	40W (im Betrieb)	40W (im Betrieb)	40W (Running)
Kraftstofftankkapazität	24 ℓ	30 ℓ	45 ℓ
Abmessungen (BxTxH)	770×320×806 mm	973×320×979 mm	1305×320×980.8 mm
Gewicht	38.8 Kg	40 Kg	63 Kg

Modell / Punkt	WAN-175	WAN-250 (Fan Type)
Kraftstoff	Diesel	Diesel
Kraftstoff	1.77 ℓ/h	2.35 ℓ/h
Heizleistung	19.8 kW	29.1 kW
Beheizbare Fläche	112.6 ~146.4m²	165.6 ~ 215.3 m²
Spannungsversorgung	AC 230V 50Hz	
Kraftstoff	60W (im Betrieb)	83W (im Betrieb)
Kraftstofftankkapazität	45 ℓ	80 ℓ
Abmessungen (BxTxH)	1305×320×1106 mm	1340×350×1275 mm
Gewicht	63 Kg	84.8 Kg

▶Die technischen Merkmale können zur Verbesserung von Qualität und Leistungsfähigkeit ohne Vorankündigung geändert werden.

DE

Eingeschränkte Garantie

Achten Sie darauf, die folgenden Felder beim Kauf des Produkts auszufüllen:

Produkt Name	Ferninfrarot-Rohrheizgerät	Modellnr.	
Kaufdatum	. . .	Garantie-Zeitraum	1 Jahr ab Kaufdatum
Benutzer	Adresse:		
	Name: Telefon- Nr.:		
Shop	Adresse (Name des Ladens):		
	Name: Telefonnr.		

Dieses Produkt wurde unter strenger Qualitätskontrolle hergestellt.
Wir garantieren die Qualität dieses Produkts.
Das Produkt wird umgetauscht oder repariert, und Sie erhalten eine Rückerstattung gemäß den Schadenersatzregelungen für Verbraucher.
Während der Garantiezeit bieten wir einen kostenlosen Reparaturdienst an.
Nach Ablauf der Garantiezeit reparieren wir das defekte Produkt zu den tatsächlichen Kosten.

Was diese Garantie nicht abdeckt:

1. Defekte oder Störungen, infolge von Unachtsamkeit des Kunden
2. Defekte oder Störungen infolge von Katastrophen wie Hochwasser, Feuer und Blitzschlag
3. Defekte oder Störungen infolge unautorisierter Reparatur oder Veränderung
4. Defekte oder Störungen infolge der Verwendung unzulässiger Spannungsversorgung
5. Defekte oder Störungen infolge falscher Installation
6. Defekte oder Störungen infolge der Verwendung anderer Brennstoffe als des vorgesehenen Brennstoffs.

ANETO

SuomiTrading
Areenakatu 7, 37570 Lempäälä Finland
Hergestellt in Korea

Importiert durch: SuomiTrading, Areenakatu 7, 37570 Lempäälä, Finnland.
Tel. +358 10 430 3490

ANETO

SuomiTrading
Areenakatu 7
37570 Lempäälä Finland

WELTEM

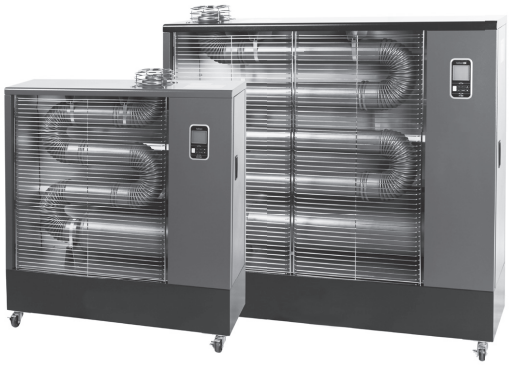
Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

154, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu,
Changwon-City, Gyeongsangnam-do,
51340 Korea

Hergestellt in Korea
Gedruckt im 2026

Manual del propietario del calefactor de aceite por infrarrojos lejanos

ES



Por favor, lea este manual atentamente para su seguridad

· Lea este manual atentamente antes de utilizar este calefactor para evitar cualquier lesión y daño.

· Las especificaciones pueden cambiarse sin previo aviso para mejorar el producto.

ANETO

- ▶ Características ····· 02
- ▶ Nombre de las piezas WAN-070/095/135/175 (delanteras) ····· 03
- ▶ Nombre de las piezas WAN-070/095/135/175 (laterales) ····· 04
- ▶ Frontal WAN-250 ····· 05
- ▶ Laterales WAN-250 ····· 06
- ▶ Pantalla / controlador ····· 07
- ▶ Precauciones de seguridad ····· 09
- ▶ Elementos a comprobar antes del uso ····· 10
- ▶ Precauciones durante el uso ····· 11
- ▶ Comprobación rutinaria / comprobación periódica ····· 12
- ▶ Cómo instalar el producto ····· 13
- ▶ Diagrama del cableado eléctrico ····· 14
- ▶ Elementos a comprobar antes de solicitar servicio ····· 16
- ▶ Especificaciones generales ····· 17
- ▶ Garantía limitada ····· 18

Característica del producto

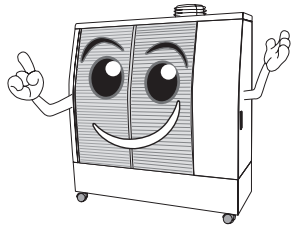
Este calefactor aplicado al principio de calor radiante emite aire caliente directamente a los usuarios sin quemar oxígeno en el aire y es adecuado para zonas abiertas.

1. Calefacción por radiación de infrarrojos lejanos
- Mediante radiación de infrarrojos lejanos lineal, este calefactor emite aire caliente con un amplio alcance y dirige el aire caliente exactamente a la zona deseada por el usuario.
- Este calefactor proporciona a los usuarios una calefacción placentera que no se puede comparar con otros calefactores gracias al calor radiante.
- La radiación de infrarrojos lejanos emitida permite a los usuarios sentirse más cálidos inmediatamente y es bueno para los biorritmos.
- Este calefactor es más eficiente en calefacción inmediata en comparación con otros calefactores.

2. Dispone de un dispositivo para librarse del olor a aceite
- El olor a aceite se minimiza mediante el sistema de recuperación cuando no se hace funcionar la unidad.

3. Calefacción de doble lado
- Se dispone de calefacción delantera y trasera (coste adicional para la rejilla protectora).

4. Varias funciones (temperatura actual en la pantalla, temporizador de apagado, quemador de alto rendimiento, nivel de ruido bajo, cantidad de combustible actual en la pantalla, alarma de falta de combustible, purga de aire automática).



Delanteras



Puerto de escape : Es donde el gas de combustión se libera y puede conectarse con un tubo de estufa

Rejilla superior

Controlador / pantalla
: Los usuarios pueden controlar el funcionamiento y ver si hay un error

Receptáculo para el quemador
: El depósito de combustible y el quemador cuentan con dispositivos de seguridad en el interior del receptáculo para el quemador

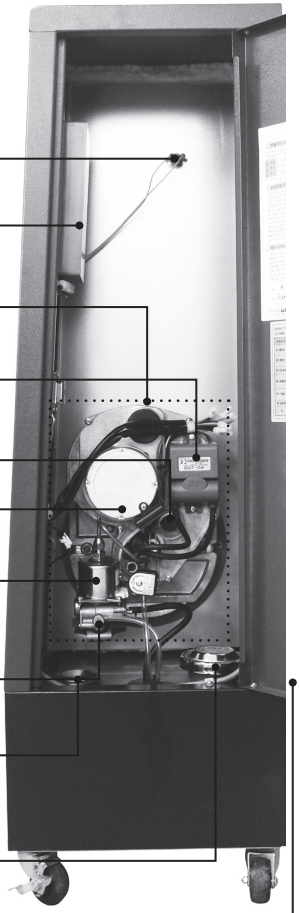
Horno de combustión
: Es donde se realiza la combustión del combustible

Tubo del calefactor (intercambiador de calor)
: Es donde el aire calentado fluye y se emite la radiación de infrarrojos lejanos

Rejilla protectora

Ruedecitas

Laterales



Dispositivo de prevención contra sobrecalentamiento

Controlador / pantalla

Quemador

Unidad de ignición

Ignición mediante descarga a alta presión

Regulador de aire

Motor del quemador

Bomba electrónica

Libera combustible mediante presión alta

Tornillo de purga de aire

Consulte la página 5-2

Caudalímetro

Entrada de combustible

Sensor de temperatura

Frontal (WAN-250)



Puerto de escape
: Es donde el gas de combustión se libera y puede conectarse con un tubo de estufa

Rejilla superior

Conducto de aire caliente
: se trata del lugar por el que sale

Controlador / pantalla
: Los usuarios pueden controlar el funcionamiento y ver si hay un error

Receptáculo para el quemador
: El depósito de combustible y el quemador cuentan con dispositivos de seguridad en el interior el receptáculo para el quemador

Horno de combustión
: Es donde se realiza la combustión del combustible

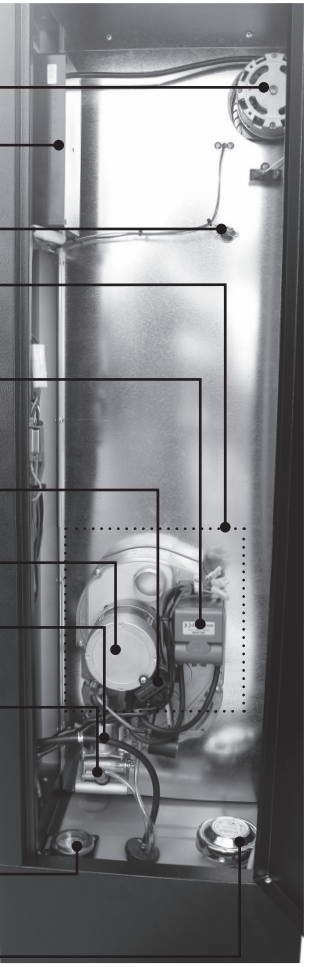
Tubo del calefactor (intercambiador de calor)
: Es donde el aire calentado fluye y se emite la radiación de infrarrojos lejanos

Rejilla protectora

Ruedecitas

ES

Laterales (WAN-250)



Motor del ventilador

Controlador / pantalla

Dispositivo de prevención contra sobrecalentamiento
: Ignición mediante descarga a alta presión

Unidad de ignición

Quemador

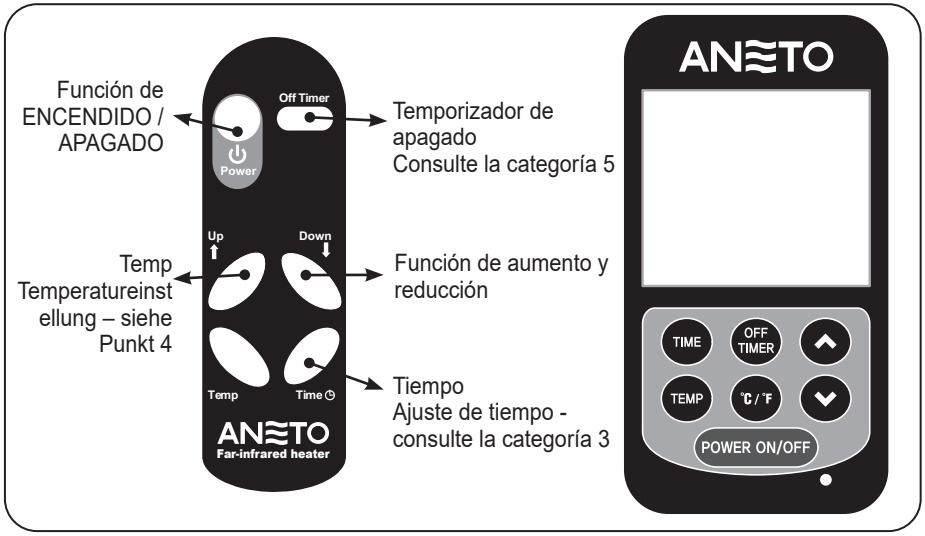
Regulador de aire
: Libera combustible mediante presión alta

Motor del quemador
Consulte la página 5-2

Caudalímetro

Entrada de combustible

Sensor de temperatura

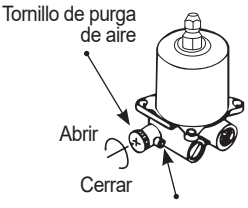


ES

1) Conecte el cable eléctrico. Se visualiza la temperatura y la cantidad de combustible actuales.

2) POWER ON/OFF Pulse el botón "ENCENDIDO / APAGADO"
   - Si en la pantalla se muestran los iconos de ventilador y calefacción y la temperatura actual, la temperatura deseada y la cantidad de combustible, la pantalla LCD está siempre encendida.
   - Este botón es para encender / apagar la unidad.
   - El calefactor se acciona 8 segundos después de accionarse el ventilador con el icono de calefacción parpadeando en la pantalla. % Cuando la temperatura actual es 2℃ mayor que la temperatura deseada en el termostato o se alcanza el tiempo deseado, el calefactor se apaga.

Sin embargo, tal vez no haya ignición durante el primer uso desde la compra visualizándose E1. Por favor, vuelva a encender el calefactor en este caso. Se dispone de dispositivo de purga de aire automático en el calefactor. Consulte lo siguiente al hacer funcionar manualmente el dispositivo de purga de aire.



© Gire a la izquierda el tornillo de purga de aire 2~3 vueltas.
© Vuelva a accionar el calefactor (pulse el botón de encendido 2 veces).
© Salen burbujas del agujero de aire. Transcurridos 10 segundos, sale combustible limpio del agujero de aire.
® Cierre el tornillo de purga de aire cuando salga combustible limpio del agujero de aire o se haya realizado la ignición con éxito.
© Vuelva a intentarlo si no ha tenido éxito (solicite servicio tras haberse producido un fallo 4 veces).
► Este producto está diseñado no necesariamente para purgar el aire tras el llenado de combustible cuando falta combustible.

Precaución No abra por completo el tornillo de purga de aire.

3) TIME Pule el botón "TIME"
- Este botón es para el modo de ahorro ajustando el tiempo de calefacción.
- Se visualiza el icono "TIME SET" y se visualiza el ajuste resultante (minuto).
- El ajuste resultante se controla con los botones "ARRIBA" y "ABAJO" (se aumenta o reduce 5 minutos cada vez).
- El tiempo se ajusta de 5 a 25 minutos y el calefactor se hace funcionar y se para cada 30 minutos, por ejemplo). Si el tiempo se ajusta a 20 minutos, el calefactor se hace funcionar durante 20 minutos y se para durante 10 minutos.

4) TEMP Pulse el botón "TEMP"
- Es para que el control automático de temperatura detecte la temperatura interior.
- Se visualiza el icono "TEMP SET" y el ajuste resultante (temperatura actual).
- El ajuste resultante se controla con los botones "ARRIBA" y "ABAJO" (se aumenta o reduce 1℃ cada vez).
- La temperatura se ajusta entre 0~40℃

5) OFF TIMER Pulse el botón "OFF TIMER"
- Este botón es para el modo de ahorro.
- Al seleccionar el botón "OFF TIMER", se visualiza el tiempo ajuste original y la alarma "OFF TIMER" parpadea en la pantalla. Al pulsar el botón "OFF TIMER" tras ajustar el tiempo preferido con los botones "UP" y "DOWN", 'se activará la función "OFF TIMER" con la alarma "OFF TIMER" parpadeando.
- Cancelación de la función "OFF TIMER": Al pulsar el botón "OFF TIMER", la alarma "OFF TIMER" desaparece y se cancela la función.

6) ℃/℉ Pulse el botón "℃/℉"
- Sirve para cambiar de ℃/℉ o de ℉ a ℃

7) POWER ON/OFF Pulse el botón de "ENCENDIDO / APAGADO" para apagar el calefactor
- El motor del quemador deja de funcionar 5 minutos después de apagar el calefactor
- Solo se visualiza la temperatura actual mientras que la temperatura deseada desaparece.

No apague la unidad desenchufando el cable eléctrico.

Al acabarse el combustible, el icono de alarma y el indicador de combustible parpadea.
En este caso, se supone que los usuarios deben apagar el calefactor y llenar con combustible.

Puede ser que los usuarios huelan a quemado durante el funcionamiento inicial. Es una indicación de quemado de sustancias extrañas. Sin embargo, no durará más de 1~2 h.

Preste mucha atención a los signos de advertencia siguientes concebidos para evitar accidentes como resultado de un uso incorrecto.

⚠ Peligro	Este signo de peligro le advierte de graves lesiones o la muerte en caso de incumplir las instrucciones o normas de seguridad.
⚠ Advertencia	Este signo de advertencia le advierte de graves lesiones o la muerte en caso de incumplir las instrucciones o normas de seguridad.
⚠ Precaución	Este signo de precaución le advierte de lesiones o daños en el producto en caso de incumplir las instrucciones o normas de seguridad.

Información a seguir
Prohibición general - Peligro
Advertencia y precaución
No tocar
No utilizar fuego
Conectar cable de conexión a tierra

⚠ Advertencia

- ► Está muy caliente cuando el calefactor está en funcionamiento, por lo tanto no permita que los niños lo toquen.
- ► Asegúrese de instalar el tubo de humos y ventilar antes de utilizar el calefactor en una zona interior.
  - El material del tubo de humos debe ser acero inoxidable. La longitud del tubo de humos no debe ser superior a 4 metros y el número de codos no debe ser superior a 2.
- ► No debe moverlo nunca cuando el calefactor esté en funcionamiento. Si el calefactor cae, puede ocasionar un incendio.
- ► Detenga el funcionamiento cuando llene con combustible.
- ► Este producto está diseñado son para calentar espacios. No nos hacemos responsables de los problemas o accidentes resultantes de otros usos como cocinar o secar ni de ninguna modificación.
- ► No ponga ninguna sustancia inflamable a menos de 3 metros del calefactor.

⚠ Precauciones

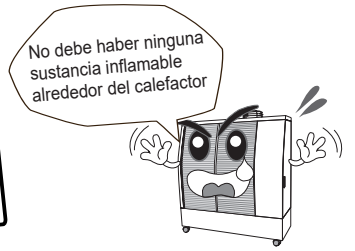
- ► Utilice solo el combustible indicado en la placa de datos. Vaya con cuidado para no dejar que el combustible rebose mirando la escala del caudalímetro.
- ► Abra la ventana una o dos veces cada hora para ventilación cuando el calefactor esté funcionando durante mucho tiempo.
- ► Limpie la placa reflectante de calor para que no se acumule polvo. Si se deposita polvo en la parte inferior de la placa reflectante de calor, puede ocasionar un incendio o deformación.
- ► Cuando el calefactor se utilice en una zona exterior, protéjalo contra la lluvia o nieve y bloquee las ruedecitas antes del uso.
- ► Utilice una etiqueta de referencia eléctrica en el calefactor.
- ► Almacene el calefactor con la cubierta. Utilice el calefactor solo tras haber limpiado completamente el polvo o la suciedad de la parte inferior.
- ► No deje recipientes como teteras en el puerto de escape del calefactor. Puede ocasionar daños en el calefactor y la parte inferior del recipiente puede ensuciarse.

⚠ Advertencia! Compruebe si hay alguna sustancia inflaable.

► Aleje cualquier sustancia inflamable como gasolina, queroseno, disolvente del calefactor.







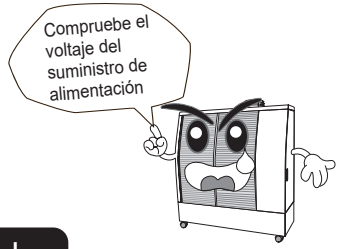
⚠ Compruebe el suministro de alimentación

► Asegúrese de que el suministro de alimentación sea de 220~240 V.

- Un suministro de alimentación indebido puede ocasionar problemas.







⚠ Compruebe el combustible

► Asegúrese de que el combustible sea gasoil.

- Un combustible indebido puede ocasionar problemas.





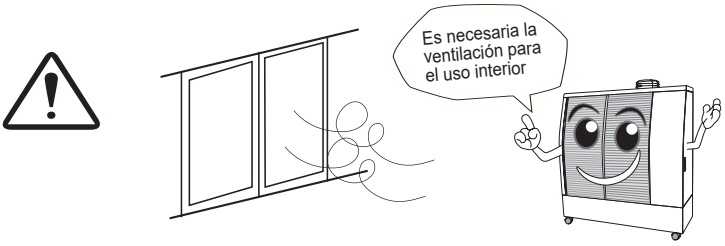


⚠ Compruebe el bloqueo de las ruedecitas

► Asegúrese de bloquear las ruedecitas antes del uso para que no se muevan fácilmente.

⚠ Precaución : Ventilación

► Abra la ventana una o dos veces cada hora para ventilación cuando el calefactor se utilice en una zona cerrada.
- Puede producirse falta de oxígeno si el calefactor se hace funcionar durante mucho tiempo sin ventilación.



ES

⚠ Precaución : Alejado de niños

► Está muy caliente cuando el calefactor está en funcionamiento, por lo tanto no permita que los niños lo toquen.
- Los niños pueden resultar heridos.



⚠ Precaución : Ninguna sustancia extraña

► No ponga ninguna sustancia extraña en el interior del calefactor.
- Puede ocasionar problemas o un incendio.



⚠ Precaución : Comprobación rutinaria

- ▶ Asegúrese de realizar comprobaciones o limpiar solo después de que la combustión del calefactor se haya parado.
- ▶ Compruebe si hay fugas en el depósito de combustible.
- ▶ Compruebe si el horno de combustión o el tubo de calefacción está contaminado o dañado.
- ▶ Si hay polvo depositado en la placa reflectante de calor, elimine o limpie completamente el polvo.
- ▶ Compruebe si se produce hollín en el puerto de escape.
- ▶ El quemador está ajustado para ser adecuado para el funcionamiento del calefactor. Evite cualquier ajuste o modificación no autorizado. Si inevitablemente es necesario ajustar el quemador, consúltelo a la agencia donde compró el calefactor o al centro de servicio.

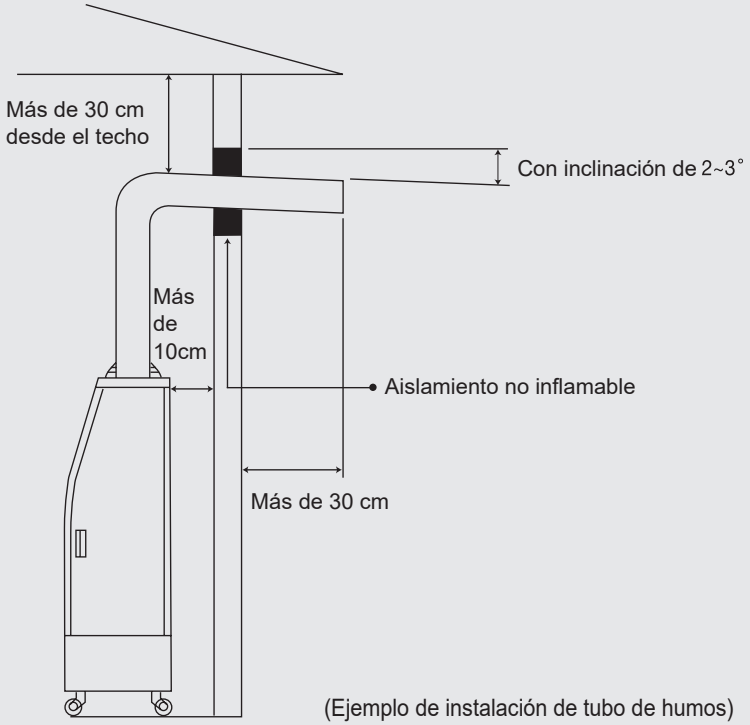
⚠ Precaución : Comprobación rutinaria

- ▶ Asegúrese de limpiar el calefactor con un paño húmedo con detergente neutro o un paño seco solo después de que el calefactor se haya enfriado completamente con el cable eléctrico desconectado.
- ▶ Si limpia el calefactor con agua, puede ocasionar una descarga eléctrica o daños en el producto.

⚠ Precaución : Comprobación periódica

- ▶ Horno de combustión y tubo del calefactor (intercambiador de calor) : Compruebe si hay hollín una vez al año y límpielo si hay.
- ▶ Placa reflectante de calor inferior : Compruebe si hay contaminación o suciedad una vez al año y límpielo si está sucio. Sustitúyalo si está muy contaminado.
- ▶ Filtro de combustible (dentro del depósito de combustible) : Compruebe visualmente si hay contaminación una vez al año y sustitúyalo si está contaminado.
- ▶ Ruedecitas : Compruebe si hay daños o instalación una vez al mes. Si hay un problema, soluciónelo.

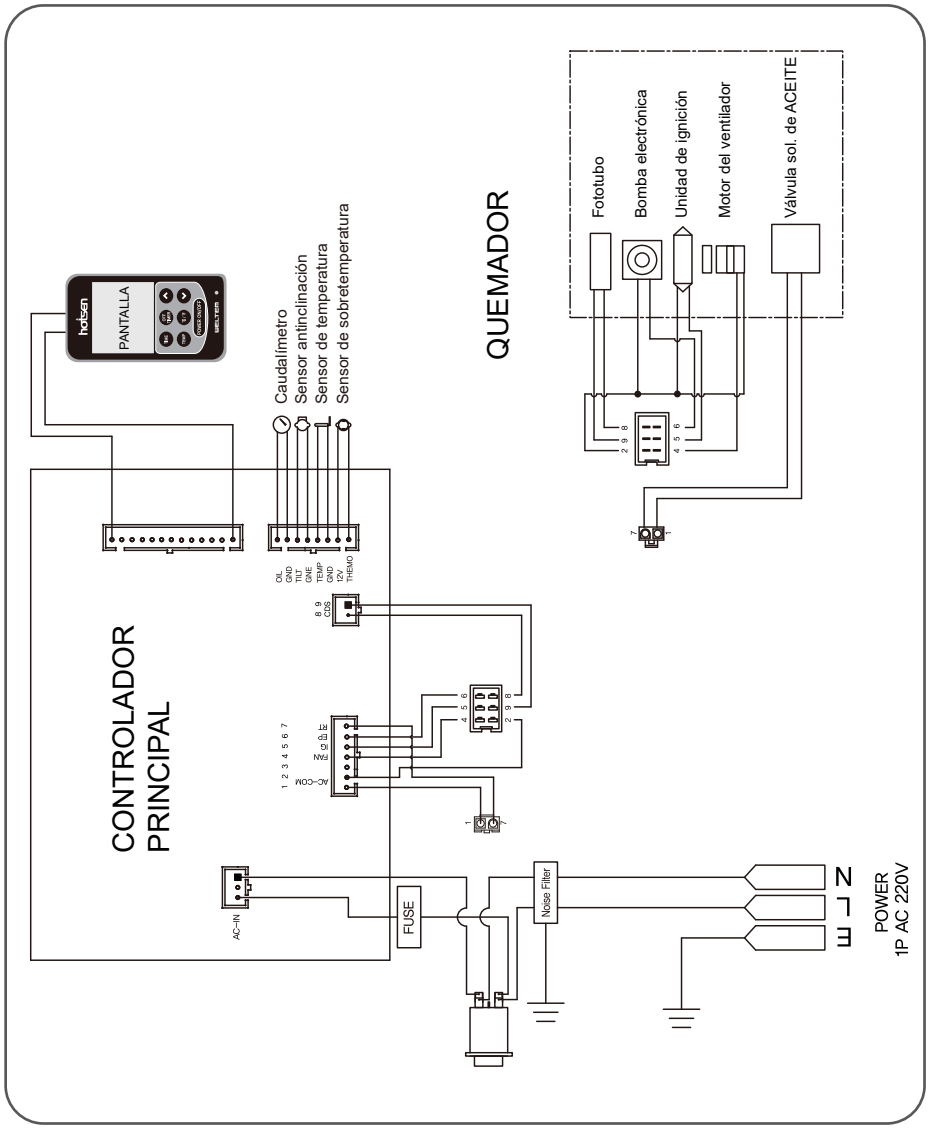
- ► Instale el calefactor en una zona plana. Si instala el calefactor en una zona inclinada, el horno de combustión puede resultar dañado por una combustión irregular.
- ► Instale el tubo de humos para el uso interior. Si el tubo de humos pasa por la pared inflamable, cubra la pared interior más de 3 cm con un aislamiento no inflamable.
- ► Utilice un tubo de acero inoxidable (75 mm de diámetro) para el tubo de humos. La longitud del tubo debe ser inferior a 4 metros y el número de codos no debe ser superior a 2.
- ► Si el número de codos del tubo de humos es superior a 2 o cuando la longitud del tubo es superior a 4 m, puede ocasionar una combustión incompleta.



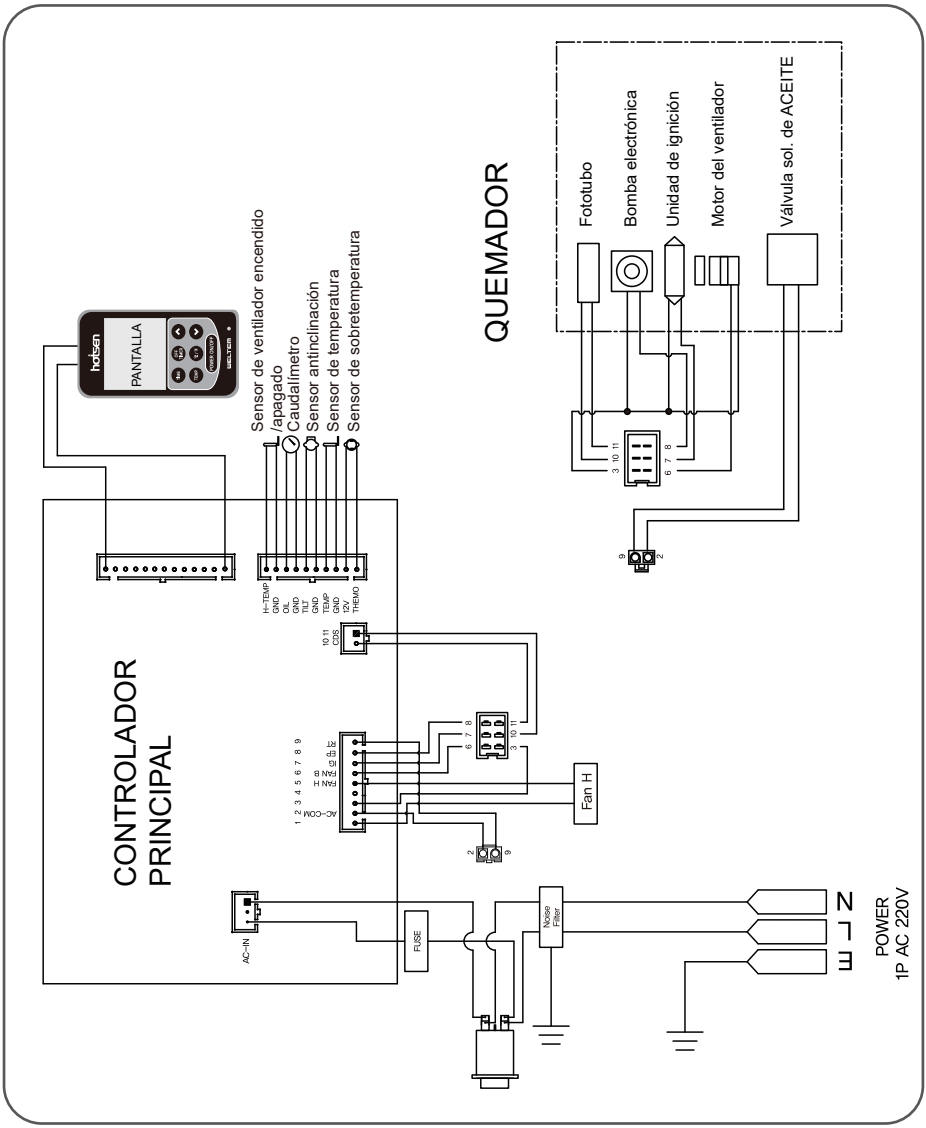
(Ejemplo de instalación de tubo de humos)

El manual de instalación incluye un ejemplo ilustrado de cómo instalar el tubo de humos. La ilustración y las instrucciones de instalación no cumplen con la normativa de construcción finlandesa y no deben utilizarse como instrucciones de instalación.

WAN–070/095/135/175



WAN-250 (Fan Type)



► Si se produce el problema siguiente, soluciónelo consultando la tabla inferior.
Solicite servicio si el problema persiste.

Síntoma	Posible razón / comprobación	Solución
Todas las lámparas están apagadas en el panel de funcionamiento	- Interrupción de alimentación - Desenchufado - Fusible fundido	- Conecte la alimentación - Sustituya el fusible
Enciende y apague de forma repetida	- Se ha seleccionado el ajuste de tiempo (compruebe la lámpara)	- Seleccione el ajuste de tiempo
El calefactor está en funcionamiento pero la lámpara del indicador de combustible está apagada	- El cable del indicador de combustible está desconectado	- Conecte el cable
Huele a quemado durante el funcionamiento inicial	- Hay sustancias extrañas quemadas dentro de la junta	- No se necesita ninguna acción Desaparecerá después de 1 ~ 2 horas
Fuerte olor a combustible	- Huele al apagar el calefactor justo después de encender el calefactor - Se ha derramado combustible durante el llenado	- Mantenga el funcionamiento durante más de 15 minutos - Elimine el combustible que se haya derramado
La temperatura de la habitación en la pantalla es superior a lo normal.	- Compruebe la ubicación del sensor de temperatura en la parte trasera del calefactor (puede ocurrir si el sensor está instalado en el interior).	- Ubique el sensor en la posición correcta.

► Para solucionarlo, consulte las instrucciones siguientes.
Por favor, solicite servicio cuando el problema persista.

Pantalla	Posible causa	Comprobación y solución
E1. No hay ignición	No se ha producido ignición en el quemador	- Falta de combustible - El tubo de combustible está lleno de aire (→ Elimine el aire) - El fototubo está contaminado (→ Limpie el fototubo)
E2. Fototubo	- Error del fototubo - Se detecta una llama residual.	- Compruebe si el fototubo está flojo (→ Arregle el fototubo). El fototubo está defectuoso (→ Sustituya el fototubo) - Dieses Phänomen kann auftreten, wenn das Heizgerät direkt nach der Verbrennung abgeschaltet wird. (→ Temperatursensor fest anschließen)
E3. Sensor de temperatura	Problema del sensor de temperatura	Compruebe si el conector del sensor de temperatura está flojo (→ Conecte firmemente el sensor de temperatura)
E4. Sensor de sobrecalentamiento	El producto está sobrecalentado	- Compruebe si hay algún signo de quemado dentro del quemador (→ Solicite servicio) - Compruebe si el cable del protector contra sobrecalentamiento está desconectado (→ Vuelva a hacer funcionar de nuevo el calefactor tras conectar el cable)
E5. Inclinación	El calefactor está inclinado	- Puede producirse un error de inclinación cuando el calefactor se sacude o mueve (→Vuelva a hacer funcionar el calefactor) - Cable del interruptor de inversión desconectado (→ Vuelva a hacer funcionar de nuevo el calefactor tras conectar el cable)
E6. Falta de combustible	No hay combustible	- Vuelva a llenar con combustible y vuelva a hacer funcionar el calefactor
E7. Fallo del ventilador del	Fallo del ventilador del quemador	- El sensor de funcionamiento del ventilador del quemador no alcanza el voltaje mínimo. (→ Solicite el centro de servicio)
E8. sensor de temperatura del ventilador	Problema del sensor de temperatura del ventilador	- Verifique si el conector del sensor de temperatura del ventilador está desconectado (→ Conecte firmemente el sensor de temperatura del ventilador)
Hi. Alta	La temperatura es superior a 50℃	- Compruebe si el sensor de temperatura está instalado en el interior (→ Instale el sensor en el exterior)

- Cuando aparezcan los códigos de error, encuentre la razón correcta para reiniciar el calefactor. Pulse el botón de “ENCENDIDO / APAGADO” dos veces para reiniciar el calefactor.

ES

Modelo / Elemento	WAN-070	WAN-095	WAN-135
Combustible	Gasoil	Gasoil	Gasoil
Consumo de combustible	0.72 ℓ/h	1 ℓ/h	1.41 ℓ/h
Capacidad de calefacción	8.1 kW	10.4 kW	15.1 kW
Superficie de calefacción	46.4 ~ 60.3m²	59.6 ~ 77.5m²	86.1 ~111.9m²
Suministro de alimentación	AC 230V 50Hz		
Consumo de combustible	40W (en funcionamiento)	40W (en funcionamiento)	40W (en funcionamiento)
Capacidad del depósito de combustible	24 ℓ	30 ℓ	45 ℓ
Dimensiones (AnxPxAl)	770×320×806 mm	973×320×979 mm	1305×320×980.8 mm
Peso	38.8 Kg	40 Kg	63 Kg

Modelo / Elemento	WAN-175	WAN-250 (ventllator)
Combustible	Gasoil	Gasoil
Consumo de combustible	1.77 ℓ/h	2.35 ℓ/h
Capacidad de calefacción	19.8 kW	29.1 kW
Superficie de calefacción	112.6 ~146.4m²	165.6 ~ 215.3 m²
Suministro de alimentación	AC 230V 50Hz	
Consumo de combustible	60W (en funcionamiento)	83W (en funcionamiento)
Capacidad del depósito de combustible	45 ℓ	80 ℓ
Dimensiones (AnxPxAl)	1305×320×1106 mm	1340×350×1275 mm
Peso	63 Kg	84.8 Kg

► Las especificaciones pueden cambiarse para una mejor calidad y rendimiento sin previo aviso.

Garantía limitada

Asegúrese de rellenar los blancos siguientes tras la venta del producto:

Producto Nombre	Calefactor de tubo por infrarrojos lejanos	Modelo n.º	
Fecha de compra	. . .	Período de garantía	1 año a partir de la fecha de compra
Usuario	Dirección:		
	Nombre: Teléfono: N.º:		
Tienda	Dirección (nombre de la tienda):		
	Nombre: N.º de teléfono		

ES

Este producto se ha fabricado bajo un estricto control de calidad.
Garantizamos la calidad de este producto.
El producto se cambia o repara y usted obtiene un reembolso de acuerdo con las normativas de compensación por daños a los consumidores.
Proporcionaremos un servicio de reparación gratuita durante el período de garantía.
Repararemos el producto defectuoso al coste real tras el período de garantía.

Qué no cubre esta garantía :

1. Defecto o problema resultante de falta de cuidado por parte del cliente.
2. Defecto o problema resultante de desastres como inundaciones, incendios y la caída de un rayo.
3. Defecto o problema resultante de una reparación o modificación no autorizada.
4. Defecto o problema resultante del uso de una alimentación no autorizada.
5. Defecto o problema resultante de una instalación incorrecta.
6. Defecto o problema resultante del uso de otros combustibles además del combustible designado.

ANETO SuomiTrading Areenakatu 7, 37570 Lempäälä Finland
Fabricado en Corea

Importado por: SuomiTrading, Areenakatu 7, 37570 Lempäälä, Finlandia.
Tel. +358 10 430 3490

ANETO

SuomiTrading
Areenakatu 7
37570 Lempäälä Finland

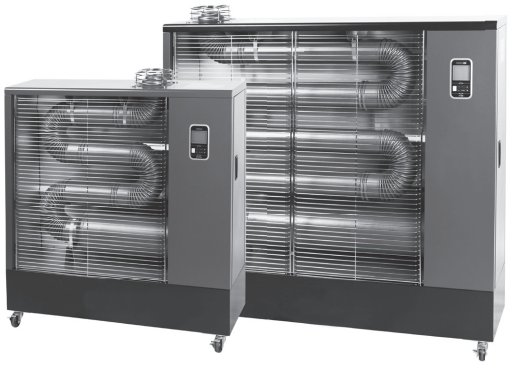
WELTEM

Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

154, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu,
Changwon-City, Gyeongsangnam-do,
51340 Corea

Fabricado en Corea
Impreso en 2026

Öljykäyttöinen infrapunalämmitin Käyttöopas



FI

Turvallisuutesi vuoksi lue käyttöopas huolellisesti

· Vahinkojen välttämiseksi lue käyttöopas huolellisesti ennen lämmittimen käyttöä.

· Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

ANETO

- ▶ Ominaisuudet ····· 02
- ▶ Osien nimet WAN-070/095/135/175 (etupuoli) ····· 03
- ▶ Osien nimet WAN-070/095/135/175 (kylki) ····· 04
- ▶ Etuosa WAN-250 ····· 05
- ▶ Takaosa WAN-250 ····· 06
- ▶ Näyttö/ohjain ····· 07
- ▶ Turvallisuusvaroitukset ····· 09
- ▶ Tarkasta ennen käyttöä ····· 10
- ▶ Käytönaikaiset varoitukset ····· 11
- ▶ Rutiinitarkastukset/määräaikaistarkastukset ····· 12
- ▶ Tuotteen asentaminen ····· 13
- ▶ Johdotuskaavio ····· 14
- ▶ Tarkasta ennen huoltoon lähettämistä ····· 16
- ▶ Yleiset tiedot ····· 17
- ▶ Rajoitettu takuu ····· 18

Tuotteen ominaisuudet

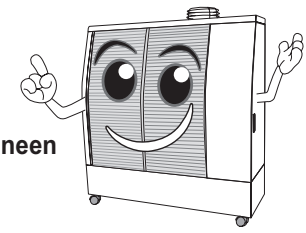
Tämä säteilylämmitin puhaltaa lämmintä ilmaa suoraan käyttäjiä kohti ilman hapen polttamista ja soveltuu avoimiin alueisiin.

1. Infrapunasäteilylämmitys
- Lineaarisen infrapunasäteilyn ansiosta lämmitin puhaltaa lämmintä ilmaa laajasti ja ohjaa lämpimän ilman halutulle alueelle.
- Lämpö on mukavan tuntuista säteilylämmityksen ansiosta.
- Infrapunasäteilyn ansiosta lämmön tuntee paremmin ja se tekee hyvää biorytmille.
- Lämmittimen välitön lämmitysteho on parempi kuin muiden lämmittimien.

2. Lämmittimessä on laite, joka poistaa öljyn hajun.
- Öljyn haju minimoidaan talteenottojärjestelmällä.

3. Kaksipuolinen lämmitys (lisävaruste)
- Lämmitin voi lämmittää sekä eteen- että taaksepäin (Suojaritilä tilattava erikseen)

4. Useita toimintoja (nykyisen lämpötilan näyttö, sammutusajastin, tehokas poltin, hiljainen, polttoaineen määrän näyttö, polttoaineen loppumisen hälytys, automaattinen ilmaus)



Etupuoli



Poistoaukko : Pakokaasujen poistoaukko. Voidaan liittää hormiin.

Yläosan ritilä

Ohjain/näyttö
: Lämmittimen ohjaamiseen ja virheiden tarkastamiseen

Poltintila
: Polttoainesäiliö ja poltin on kiinnitetty turvalaitteineen poltintilaan

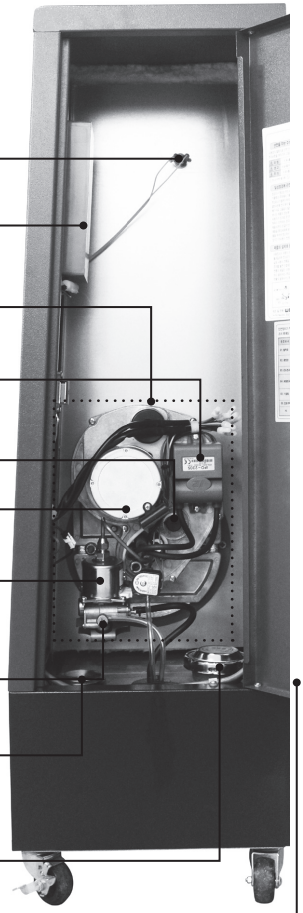
Polttouuni
: Polttoaineen polttamiseen

Lämmitinputki (lämmönvaihdin)
: Lämmitetty ilma virtaa lämmitinputken läpi ja infrapunasäteilyä vapautuu

Suojaritilä

Pyörät

Kylki



Ylikuumenemissuoja

Näyttö/ohjain

Poltin

Sytytysjärjestelmä

Sytytys korkeapainepurkauksen avulla

Ilmansäädin

Poltinmoottori

Elektroninen pumppu

Paineistaa polttoaineen

Ilmausruuvi

Katso sivu 5-2

Virtausmittari

Polttoaineen syöttö

Lämpötila-anturi

Etuosa (WAN-250 : puhaltimella)



Pakoaukko
: Pakokaasujen poistoaukko. Voidaan liittää hormiin

Yläosan ritilä

Poistoaukko
: lämpimän ilman poistoa varten

Ohjain/näyttö
: Lämmittimen ohjaamiseen ja virheiden tarkastami-seen

Poltintila
: Polttoainesäiliö ja poltin on kiinnitetty turvalaitteineen poltintilaan

Polttouuni
: Polttoaineen polttamiseen

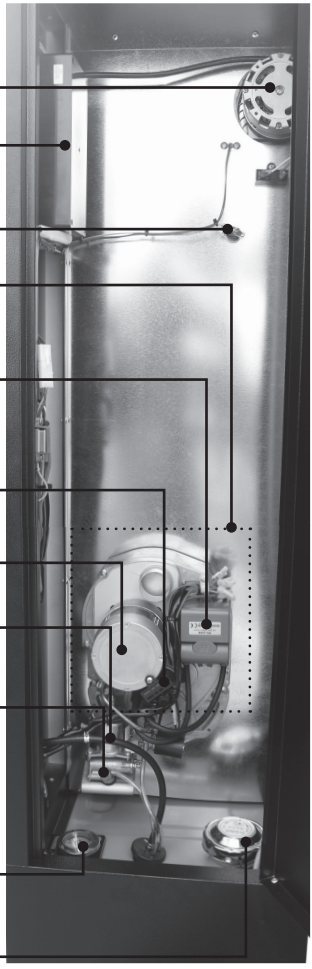
Lämmitinputki (lämmönvaihdin)
: Lämmitetty ilma virtaa lämmit-inputken läpi ja infrapunasäteilyä vapau-tuu

Suojaritilä

Pyörät

FI

Takaosa (WAN-250 : puhaltimella)



Puhallinmoottori

Ohjain / näyttö

Ylikuumenemissuoja

Poltin

Sytytysjärjest
: Sytytys korkeapainepurkauksen avulla

Ilmansäädin

Poltinmoottori

Elektr. pumppu
: Paineistaa polttoaineen

Ilmausruuvi
Katso kohta 5-2

Virtausmittari

Polttoaineen syöttö

Lämpötila-anturi

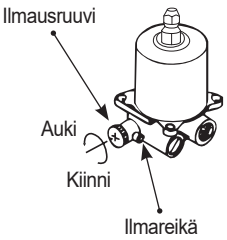


FI

1) Kytke virtajohto. Nykyinen lämpötila ja polttoaineen määrä ilmestyy näytölle.

2) POWER ON/OFF Paina virtakatkaisinta.
   - Puhallin- ja lämmityskuvakkeet sekä nykyinen lämpötila, tavoitelämpötila ja polttoaineen määrä ilmestyy näytölle. Näytön valaistus on aina päällä.
   - Katkaisin kytkee lämmittimen päälle ja pois päältä.
   - Lämmitin käynnistyy 8 sekuntia puhaltimen käynnistymisen jälkeen. Näytöllä vilkkuu lämmityskuvake. Kun nykyinen lämpötila on kaksi astetta lämpimämpi kuin tavoitelämpötila tai tavoiteaika saavutetaan, lämmitin sammuu.

Ensimmäisen käytön yhteydessä polttoaine ei välttämättä syty ja E1 ilmestyy näytölle.
Käynnistä tällöin lämmitin uudelleen. Lämmittimessä on automaattinen ilmauslaite.
Katso seuraavat ohjeet manuaalista ilmaamista varten.



© Kierrä ilmausruuvia vastapäivään 2–3 kierrosta.
© ytä lämmitintä (paina virtakatkaisinta kahdesti)
© Ilmausreiästä tulee kuplia. Kymmenen sekunnin kuluttua reiästä valuu polttoainetta.
® Kun reiästä valuu polttoainetta tai lämmitin syttyy, sulje ilmausruuvi.
© Toista yllä olevat vaiheet tarvittaessa (jos lämmitin ei toimi neljännen kerran jälkeen, toimita lämmitin huoltoon).
► Lämmitin on suunniteltu niin, ettei se tarvitse ilmaamista polttoaineen lisäämisen tai loppumisen jälkeen.

Huomio: Älä avaa ilmausruuvia kokonaan.

3) TIME Paina TIME-painiketta
- Voit säästää polttoainetta määrittämällä lämmitysajan.
- Näytölle ilmestyy TIME SET ja asetetut minuutit.
- ▲▼ Muuta aikaa ylös- ja alas-painikkeilla (viiden minuutin askelissa).
- Voit määrittää ajaksi 5–25 minuuttia. Kyse on 30 minuutin jaksoista. Jos määrität ajaksi 20 minuuttia, lämmitin toimii 20 minuuttia ja pois päältä 10 minuuttia.

4) TEMP Paina TEMP-painiketta
- Toiminnon avulla voit määrittää sisälämpötilan.
- Näytölle ilmestyy TEMP SET ja nykyinen lämpötila
- ▲▼ Voit muuttaa lämpötila-asetusta ylös- ja alas-painikkeilla (1 ℃ askelissa).
- Voit määrittää 0~40℃

5) OFF TIMER Paina OFF TIMER-painiketta
- Voit säästää polttoainetta määrittämällä sammutusajan.
- Kun valitset sammutusajastimen, määritetty aika ja OFF TIMER ilmestyy näytölle. Määritä haluamasi aika ylös- ja alas-painikkeilla ja paina OFF TIMER-painiketta uudelleen kytkeäksesi ajastimen. ▲▼
- Sammutusajastimen peruuttaminen: Paina OFF TIMER-painiketta uudelleen. OFF TIMER poistuu näytöltä ja ajastin kytketään pois päältä.

6) ℃/℉ Paina ℃/℉-painiketta.
- Tämä muuttaa lämpötilayksikön Celsiuksesta Fahrenheitiin tai päinvastoin.

7) POWER ON/OFF Paina virtakatkaisinta sammuttaaksesi lämmittimen.
- Polttimen moottori sammuu viiden minuutin kuluttua.
- Nykyinen lämpötila jää näytölle, mutta tavoitelämpötila katoaa näytöltä.

Älä sammuta lämmitintä irrottamalla pistotulppaa. (Se voi vahingoittaa poltinta).

Kun polttoaine on loppumassa, hälytyskuvake ja polttoaineilmaisin vilkkuu näytöllä. Sammuta lämmitin ja lisää polttoainetta.

Ensimmäisen käytön aikana voi ilmetä hajuja. Se johtuu siitä, että vieraat aineet poltetaan lämmittimestä. Haju loppuu 1–2 tunnin kuluttua.

Kiinnitä huomiota seuraaviin varoitusmerkkeihin, joiden tarkoituksena on estää onnettomuudet virheellisen käytön seurauksesta.

⚠ Vaara	Tämä merkki varoittaa ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvasta vakavasta loukkaantumisesta.
⚠ Varoitus	Tämä varoitusmerkki varoittaa ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvasta vakavasta loukkaantumisesta.
⚠ Huomio	Tämä varoitusmerkki varoittaa ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvasta loukkaantumisesta tai laitteen vaurioitumisesta.

Huomioitavaa
Älä koske
Yleinen kielto Vaara
Älä käytä tulta
Varoitus ja huomio
Kytke maadoitusjohto

⚠ Varoitus

- ► Lämmitin on erittäin kuuma käytön aikana. Pidä lapset etäällä lämmittimestä.
- ► Muista asentaa savukaasuputki ja ilmanottoaukko ennen lämmittimen käyttöä sisätiloissa. Savukaasuputken on oltava valmistettu ruostumattomasta teräksestä. Savukaasuputki ei saa olla yli 4 metriä pitkä eikä siinä saa olla enemmän kuin kaksi mutkaa.
- ► Älä siirrä käytössä olevaa lämmitintä. Jos lämmitin kaatuu, se saattaa sytyttää tulipalon.
- ► Lopeta käyttö polttoaineen lisäämisen ajaksi.
- ► Tuote on suunniteltu vain tilanlämmittimeksi. Valmistaja ei ota vastuuta ongelmista tai onnettomuuksista muunlaisesta käytöstä tai muokkauksista.
- ► Älä sijoita palavia aineita lähemmäs kuin kolmen metrin päähän lämmittimestä.

⚠ Huomiot

- ► Käytä vain tyyppikilvessä ilmoitettua polttoainetta. Varmista virtausmittarin avulla, ettei polttoainetta virtaa yli.
- ► Avaa ikkuna kerran tai kahdesti tunnissa, kun lämmitintä käytetään kauan.
- ► Puhdista lämmittimen lämpöä heijastava levy liasta ja ruosteesta. Jos lämpöä heijastavan levyn alaosaan kerääntyy pölyä, se voi aiheuttaa tulipalon tai muodonmuutoksen.
- ► Kun lämmitintä käytetään ulkotiloissa, suojaa sitä sateelta ja lumelta ja lukitse pyörät.
- ► Käytä tyyppikilvessä ilmoitettua verkkovirtaa.
- ► Säilytä lämmitin peitettynä. Poista pöly ja lika pohjasta ennen käyttöä.
- ► Älä jätä astioita, kuten kattilaa lämmittimen poistoaukon päälle. Se voi vaurioittaa lämmitintä ja astian pohjaa.

FI

⚠ Varoitus : Tarkasta palavien aineiden varalta.

► Poista syttyvät aineet, kuten bensiini, kerosiini ja tinneri puhaltimen ympäriltä.





⚠ Tarkasta verkkovirta

► Varmista, että verkkovirta on 220–240 volttia.
- Väärän jännitteen käyttö voi aiheuttaa ongelmia.





⚠ Tarkasta polttoaine

► Varmista, että polttoaine on dieselöljyä.
- Väärän polttoaineen käyttö voi aiheuttaa ongelmia.





⚠ Tarkasta pyörien lukitus

► Varmista, ettei lämmitin liiku käytön aikana.

⚠ Huomio : Ilmanvaihto

► Avaa ikkuna kerran tai kahdesti tunnissa, kun lämmitintä käytetään kauan.
- Jos lämmitintä käytetään kauan suljetussa tilassa, tilan happi voi loppua.



⚠ Huomio : Pidä poissa lasten ulottuvilta

► Lämmitin on erittäin kuuma käytön aikana. Pidä lapset etäällä lämmittimestä.



⚠ Huomio : Ei vieraita esineitä

► Älä laita vieraita esineitä lämmittimeen.
- Ne voivat aiheuttaa ongelmia tai syttyä tuleen.



FI

⚠ Huomio : Rutiinitarkastukset

- ▶ Suorita tarkastukset tai puhdistukset vasta, kun lämmittimen liekki on sammunut.
- ▶ Tarkasta polttoainesäiliö vuotojen varalta.
- ▶ Tarkasta polttouunin ja lämmitysputken kunto.
- ▶ Jos lämpöä heijastavassa levyssä on pölyä, poista pöly.
- ▶ Tarkasta, ettei poistoaukossa ole nokea.
- ▶ Poltin on säädetty tehtaalla. Älä muuta tai säädä poltinta. Jos polttimen säätö on myöhemmin tarpeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltoon.

⚠ Huomio : Rutiinitarkastukset

- ▶ Puhdista lämmitin neutraaliin pesuaineeseen kastetulla tai kuivalla kankaalla, kun lämmitin on täysin jäähtynyt ja pistotulppa on irti pistorasiasta.
- ▶ Jos puhdistat lämmittimen vedellä, se voi johtaa sähköiskuun tai tuotteen vaurioitumiseen.

⚠ Huomio : Määräaikaistarkastukset

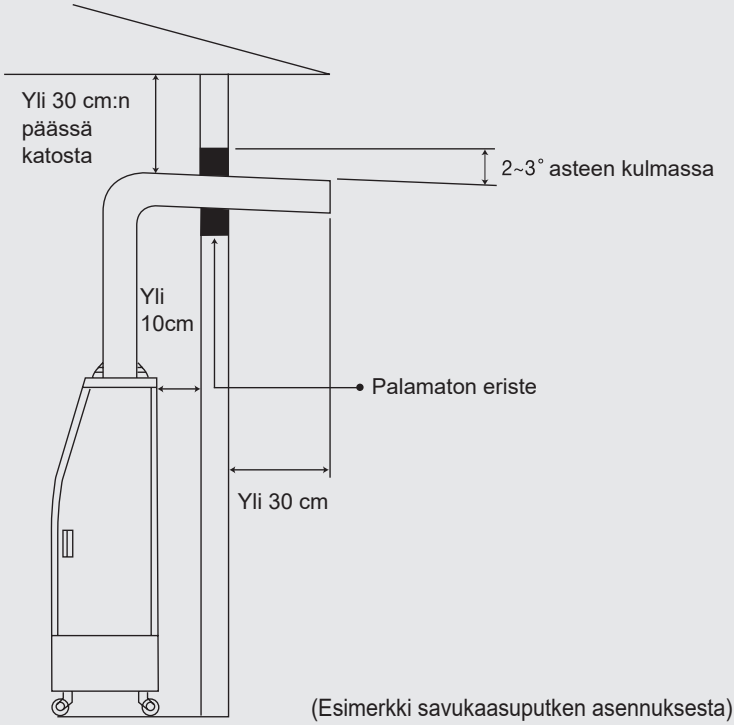
- ▶ Polttouuni ja lämmitinputki (lämmönvaihdin) : Tarkasta noen varalta kerran vuodessa ja puhdista tarvittaessa.
- ▶ Pohjan heijastava levy : Tarkasta vaurioiden ja lian varalta kerran vuodessa ja puhdista tarvittaessa. Vaihda vaurioitunut levy uuteen.
- ▶ Polttoainesuodatin (polttoainesäiliön sisällä) : Tarkasta silmämääräisesti vikojen varalta kerran vuodessa ja vaihda tarvittaessa.

► Asenna lämmitin tasaiselle alueelle. Jos asennat lämmittimen kaltevalle pinnalle, polttouuni saattaa vaurioitua epäsäännöllisen palamisen takia.

► Sisäkäytössä asenna savukaasuputki. Jos savukaasuputki kulkee syttyvän seinän läpi, kierrä vähintään 3 cm:n verran palamatonta eristettä putken ympäri.

► Käytä savukaasuputkena ruostumatonta teräsputkea (halkaisija 75 mm). Savukaasuputki ei saa olla yli 4 metriä pitkä eikä siinä saa olla enemmän kuin kaksi mutkaa.

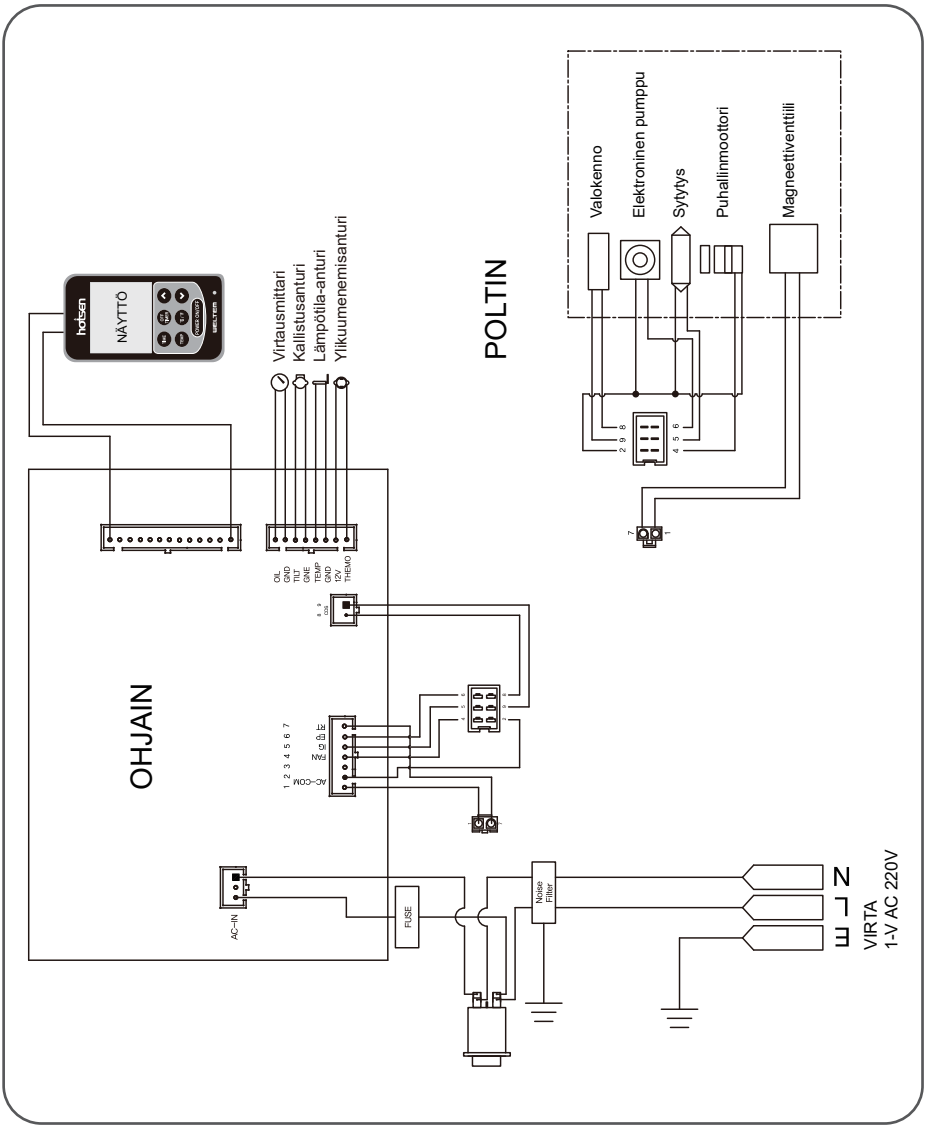
► Jos putkessa on enemmän kuin kaksi mutkaa tai sen pituus ylittää 4 metriä, se saattaa aiheuttaa epätäydellistä palamista.



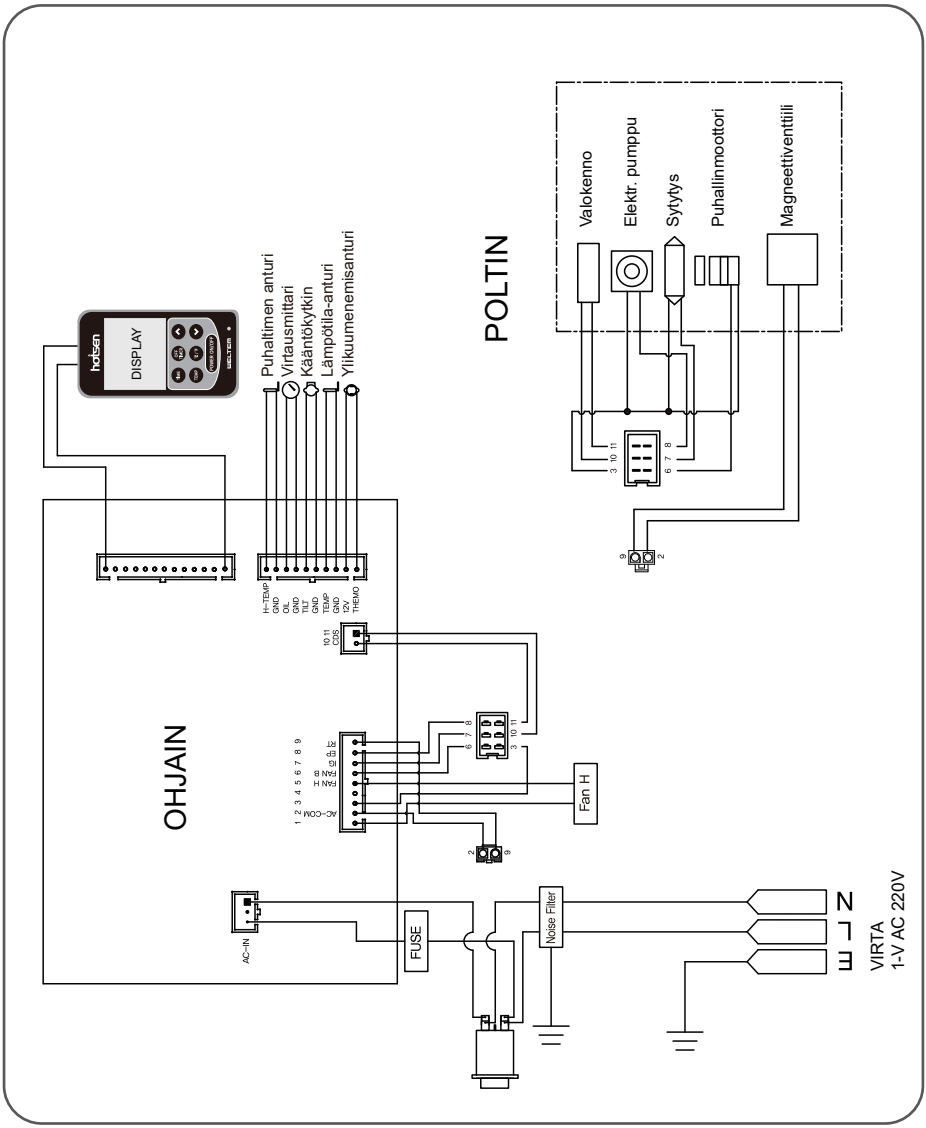
(Esimerkki savukaasuputken asennuksesta)

Käyttöohjeessa annetaan kuvallinen esimerkki hormiputken asennuksesta. Kuva- ja asennusohje eivät vastaa Suomen rakennuslainsäädäntöä, eikä niitä tule käyttää asennusohjeina.

WAN–070/095/135/175



WAN-250 (Fan Type)



FI

► Jos ongelmia ilmenee, suorita taulukossa ilmoitetut toimenpiteet Toimita lämmitin huoltoon, jos ongelmat jatkuvat.

Vika	Mahdollinen syy/tarkasta	Toimenpide
Käyttöpaneelissa ei pala lainkaan valoja	- Virta on katkaistu - Johto on irti - Sulake on palanut	- Kytke virta - Vaihda sulake
Lämmitin menee päälle ja pois päältä toistuvasti	- Sammutusajastin on käytössä (tarkasta ilmaisin)	- Määritä tavoitelämpötila
Lämmitin toimii, mutta polttoaineen määrää ei näy	- Polttoainemittarin johdin on irti	- Kiinnitä johdin
Hajuja ensimmäisen käytön aikana.	- Tiivisteen sisällä palaa vieraita aineita	- Toimenpiteitä ei tarvita Haju katoaa 1–2 tunnin kuluttua
Voimakas polttoaineen haju	- Hajuja lämmittimen sammutuksen yhteydessä ja juuri, kun lämmitin on käynnistetty - Polttoainetta valuu lisäämisen yhteydessä	- Pidä lämmitin käytössä vähintään 15 minuuttia - Pyyhi valunut polttoaine pois
Näytön lämpötila-arvo ei täsmää	- Tarkasta lämmittimen takana olevan lämpötila-anturin sijainti (arvo voi olla väärä, jos anturi on lämmittimen sisäpuolella)	- Aseta anturi oikeaan paikkaan

► Tee korjaustoimenpiteet seuraavien ohjeiden mukaan.
Toimita laite huoltoon, jos ongelmat jatkuvat.

Näyttö	Mahdollinen syy	Tarkasta ja korjaa
E1. Ei sytytystä	Poltin ei ole syttynyt	- Liian vähän polttoainetta - Polttoaineletkussa on ilmaa (→ ilmaa letku) - Valokenno on likainen (→ Puhdista valokenno)
E2. Valokenno	- Valokenno-virhe - Jäännösliekki havaittu.	- Tarkasta valokennon kiinnitys (→ Korjaa) Valokenno on viallinen (→ Vaihda valokenno) - Tämä ongelma voi ilmetä, jos lämmitin sammutetaan heti syttymisen jälkeen (→ Kytke lämpötila-anturi kunnolla)
E3. Lämpötila-anturi	Lämpötila-anturivika	- Tarkasta lämpötila-anturin liitos (→ Kytke lämpötila-anturi kunnolla)
E4. Ylikuumenemis suoja	Lämmitin on ylikuumentunut	- Tarkasta, onko poltin palanut sisältä (→ Toimita huoltoon) - Tarkasta, onko ylikuumenemissuojan johto irronnut (→ Kokeile lämmitintä uudelleen, kun olet kiinnittänyt johdon)
E5. Kallistus	Lämmitin on kallellaan	- Kallistusvika voi ilmetä, kun lämmitintä ravistetaan tai liikutetaan (→ Kokeile uudelleen) - Kääntökytkimen johto on irti (→ Kokeile lämmitintä uudelleen, kun olet kiinnittänyt johdon)
E6. Liian vähän polttoainetta	Ei polttoainetta	- Lisää polttoainetta ja kokeile uudelleen
E7. Puhallinvika	Puhallinvika	- Polttimen puhallin ei saavuta vähimmäisjännitettä (→ Toimita laite huoltoon)
E8. Puhallintuulettimen lämpötila anturi	Puhallintuulettimen lämpöanturi vika	- Tarkista onko puhallintuulettimen lämpötila anturin liitin irti (→ Kytke anturi tiukasti kiinni)
Hi	Lämpötila on yli 50 astetta	- Tarkasta, onko lämpötila-anturi asennettu lämmittimen sisälle (→ Asenna anturi ulkopuolelle)

- Jos vikakoodeja ilmestyy, korjaa vika. Käynnistä lämmitin uudelleen painamalla virtakytkintä

FI

Malli / Kohta	WAN-070	WAN-095	WAN-135
Polttoaine	Dieselölj	Dieselölj	Dieselölj
Polttoaineenkulutus	0.72 ℓ/h	1 ℓ/h	1.41 ℓ/h
Lämmitysteho	8.1 kW	10.4kW	15.1 kW
Lämmitysala	46.4 ~ 60.3m²	59.6 ~ 77.5m²	86.1 ~111.9m²
Virtalähde	AC 230V 50Hz		
Virrankulutus	40W (käynnissä)	40W (käynnissä)	40W (käynnissä)
Polttoainesäiliön tilavuus	24 ℓ	30 ℓ	45 ℓ
Mitat (LxSxK)	770×320×806 mm	973×320×979 mm	1305×320×980.8 mm
Paino	38.8 Kg	40 Kg	63 Kg

Malli / Kohta	WAN-175	WAN-250 (puhallin)
Polttoaine	Dieselölj	Dieselölj
Polttoaineenkulutus	1.77 ℓ/h	2.35 ℓ/h
Lämmitysteho	19.8kW	29.1 kW
Lämmitysala	112.6 ~146.4m²	165.6 ~ 215.3 m²
Virtalähde	AC 230V 50Hz	
Virrankulutus	60W (käynnissä)	83W (käynnissä)
Polttoainesäiliön tilavuus	45 ℓ	80 ℓ
Mitat (LxSxK)	1305×320×1106 mm	1340×350×1275 mm
Paino	63 Kg	84.8 Kg

► Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Rajoitettu takuu

Muista täyttää seuraavat kohdat:

Tuote Nimi	Öljykäyttöinen infrapunalämmitin	Malli	
Ostopäivämäärä	. . .	Takuujakso	1 vuosi ostopäivästä
Käyttäjä	Osoite :		
	Nimi : Puhelin :		
Myyjä	Osoite (liikkeen nimi) :		
	Nimi : Puhelin :		

Tämä tuote on tuotettu tiukalla laadunvalvonnalla.
Takaamme tuotteen laadun.
Jos tuote vaihdetaan tai korjataan, saat hyvityksen kuluttajien korvausmääräysten mukaisesti.
Tarjoamme ilmaisen korjauspalvelun takuuaikana.
Korjaamme viallisen tuotteen takuuajan jälkeen veloittamalla todelliset kulut.

FI

Takuu ei kata :

1. Vika tai ongelma, joka johtuu asiakkaan huolimattomuudesta
2. Katastrofien, kuten tulvan, tulipalon ja salamaniskujen aiheuttamat viat tai ongelmat
3. Vika tai ongelma, joka johtuu luvattomasta korjauksesta tai muutoksesta
4. Vika tai ongelma, joka johtuu väärän verkkovirran käytöstä
5. Vika tai ongelma, joka johtuu asiattomasta asennuksesta
6. Vika tai ongelma, joka johtuu väärän polttoaineen käytöstä

ANETO SuomiTrading Areenakatu 7, 37570 Lempäälä Finland
Valmistettu Koreassa

Maahantuoja/Importör: SuomiTrading, Areenakatu 7, 37570 Lempäälä.
Puh./ Tel. 010 430 3490

ANETO

SuomiTrading
Areenakatu 7
37570 Lempäälä Finland

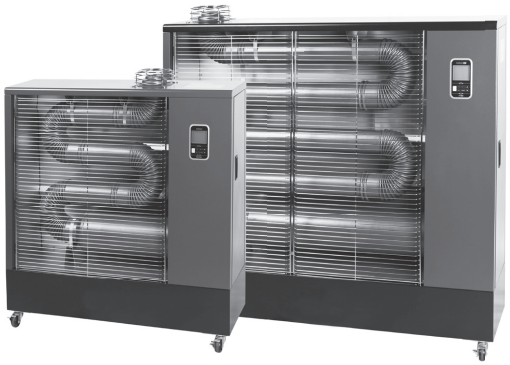
WELTEM

Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

118, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu,
Changwon-City, Gyeongsangnam-do,
51340 Korea

Valmistettu Koreassa
Painettu 2026

Radiateur de chauffage par infrarouges lointains, Manuel de l'utilisateur



FR

Veuillez lire attentivement ce manuel pour votre sécurité

· Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce chauffage pour éviter tout préjudice et dommage.

· Les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable pour améliorer le produit.

ANETO

- ▶ Caractéristiques ····· 02
- ▶ Nom des composants WAN-070/095/135/175 (avant) ····· 03
- ▶ Nom des pièces WAN-070/095/135/175 (arrière) ····· 04
- ▶ Avant WAN-250 ····· 05
- ▶ Côté WAN-250 ····· 06
- ▶ Affichage/Contrôleur ····· 07
- ▶ Précautions de sécurité ····· 09
- ▶ Éléments à vérifier avant l'utilisation ····· 10
- ▶ Précautions lors de l'utilisation ····· 11
- ▶ Contrôle de routine/contrôle périodique ····· 12
- ▶ Comment installer le produit ····· 13
- ▶ Schéma du câblage électrique ····· 14
- ▶ Éléments à vérifier avant de faire une demande de réparation ····· 16
- ▶ Caractéristiques générales ····· 17
- ▶ Garantie limitée ····· 18

Fonctionnalité du produit

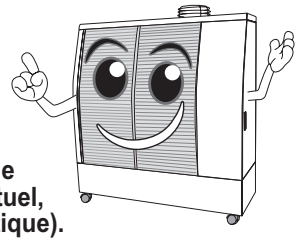
Ce radiateur fonctionnant selon le principe du chauffage rayonnant souffle l'air chaud directement vers les utilisateurs sans brûler l'oxygène de l'air et il est adapté pour les zones ouvertes.

1. Radiateur de chauffage par infrarouges lointains
- Par rayonnement infrarouge lointain linéaire, ce radiateur souffle l'air chaud dans un rayon large et dirige l'air chaud exactement vers la zone prévue par l'utilisateur.
- Ce radiateur fournit aux utilisateurs un chauffage agréable qui n'est pas comparable aux autres radiateurs grâce à la chaleur rayonnante.
- Le rayonnement infrarouge lointain libéré permet aux utilisateurs de ressentir plus de chaleur immédiatement, ce qui est bon pour le rythme biologique.
- Ce radiateur est plus efficace grâce au chauffage immédiat par rapport à d'autres radiateurs.

2. Il est équipé d'un dispositif pour se débarrasser de l'odeur de combustible
- L'odeur de combustible est réduite au minimum grâce à un système de récupération lorsque l'unité ne fonctionne pas.

3. Chauffage des deux côtés
- Un radiateur chauffant à l'avant et à l'arrière est disponible (Coût pour la grille de protection).

4. Diverses fonctions (affichage de la température actuelle, minuterie, brûleur haute performance, faible niveau sonore, affichage du niveau de carburant actuel, alarme si manque de carburant, purge d'air automatique).



Avant



Orifice d'échappement
: l'endroit où le gaz de combustion est libéré et peut être connecté avec un tuyau de poêle

Grille supérieure

Affichage/contrôleur
: Les utilisateurs peuvent contrôler le fonctionnement et voir si il y a une erreur

Chambre de combustion
: Le réservoir de carburant et le brûleur sont fixés avec des dispositifs de sécurité à l'intérieur de la chambre de combustion

Four de combustion
: L'endroit où le combustible est brûlé

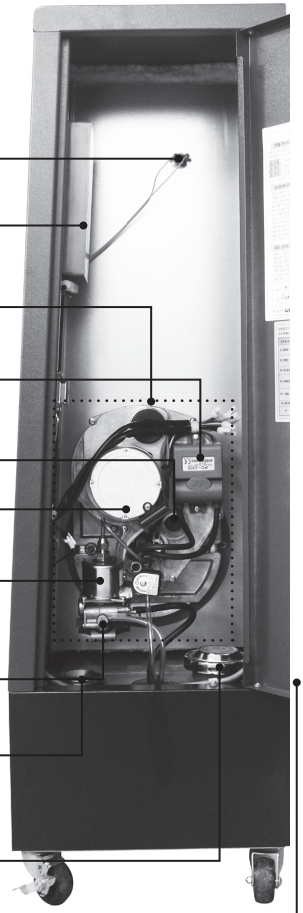
Tube de chauffage (échangeur de chaleur)
: L'endroit où les flux d'air chaud et le rayonnement infrarouge lointain sont libérés

Grille de protection

Roulettes

FR

Côté



Dispositif de prévention contre la surchauffe

Contrôleur/Affichage

Brûleur

Transformateur d'allumage

Allumage via une décharge haute pression

Régulateur d'air

Moteur du brûleur

Pompe électronique

Elle libère le carburant via une pression élevée

Vis de purge de l'air

Se reporter à la page 5-2

Débitmètre

Entrée de carburant

Capteur de température

Avant (WAN-250)



Orifice d'échappement
: combustion est libéré et peut être connecté avec un tuyau de poêle

Grille supérieure

Bouche d'aération pour air chaud
: c'est là où l'air chaud

Affichage/contrôleur
: Les utilisateurs peuvent contrôler le fonctionnement et voir si il y a une erreur

Chambre de combustion
: Le réservoir de carburant et le brûleur sont fixés avec des dispositifs de sécurité à l'intérieur de la chambre de combustion

Four de combustion
: L'endroit où le combustible est brûlé

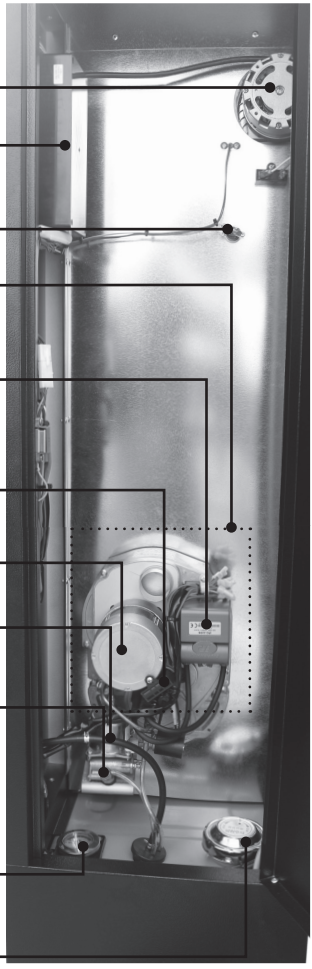
Tube de chauffage (échangeur de chaleur)
: L'endroit où les flux d'air chaud et le rayonnement infrarouge lointain sont libérés

Grille de protection

Roulettes

FR

Côté (WAN–250)



Moteur du ventilateur

Contrôleur/Affichage

Dispositif de prévention

contre la surchauffe

Brûleur

: Allumage via une décharge haute pression

Régulateur d'air

Moteur du brûleur

Pompe électronique

: Elle libère le carburant via une pression élevée

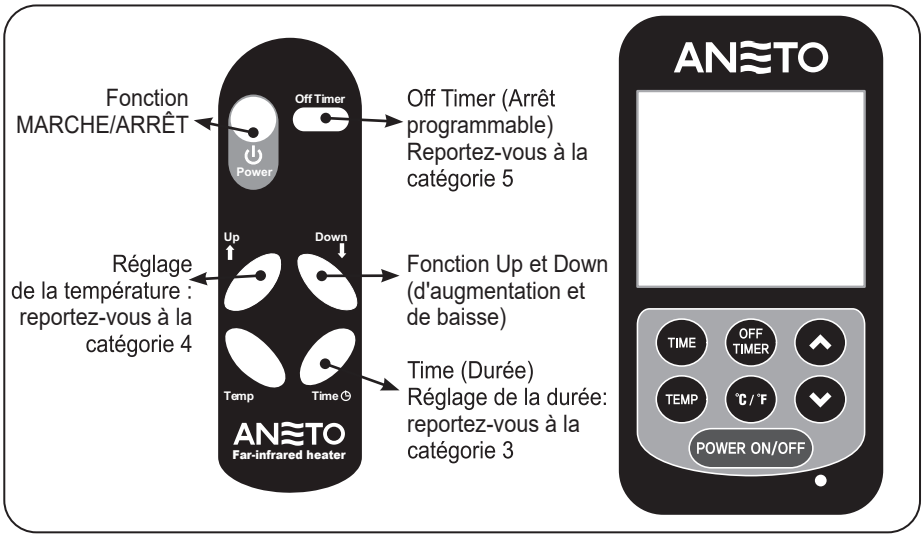
Vis de purge de l'air

Se reporter à la page 5-2

Débitmètre

Entrée de carburant

Capteur de température

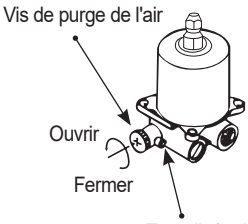


1) Branchez le cordon d'alimentation. La température actuelle et la quantité de carburant s'affichent.

2) POWER ON/OFF Appuyez sur le bouton ON/OFF
   - Si les icônes du ventilateur et du chauffage, et la température actuelle, la température cible et la quantité de carburant sont affichées sur l'écran, l'écran LCD est toujours allumé
   - Ce bouton sert à activer ou désactiver l'unité.
   - Le radiateur fonctionne 8 secondes après l'actionnement du ventilateur et l'icône de chauffage clignote sur l'écran. % Lorsque la température actuelle est de 2 ℃ plus élevée que la température cible sur l'écran de réglage ou la durée cible est atteinte, le radiateur est éteint.

FR

Cependant, il se peut que l'allumage échoue lors de la première utilisation si achat avec E1 s'affiche. Veuillez redémarrer le radiateur dans ce cas. Le radiateur est équipé d'un dispositif de purge d'air automatique. Reportez-vous aux instructions suivantes lors de l'actionnement manuel du dispositif de purge de l'air.



© Tournez la vis de purge de l'air de 2 à 3 tours vers la gauche.
© Faites fonctionner le radiateur de nouveau.
(Appuyez sur le bouton d'alimentation 2 fois).
© Des bulles sortent du trou d'aération. En 10 secondes, le carburant propre s'écoule du trou d'aération.
® Fermez la vis de purge de l'air lorsque le carburant propre s'écoule du trou d'aération ou si le radiateur s'est allumé correctement.
© Réessayez si cela n'a pas fonctionné.
(Demande de réparation après 4 tentatives).

Mise en garde : N'ouvrez pas la vis de purge de l'air entièrement.

3) TIME Appuyez sur le bouton TIME
- Ce bouton sert à enregistrer le mode en réglant la durée de chauffage.
- L'icône TIME SET et le résultat du réglage (minute) sont affichés.
- ▲▼ Le résultat du réglage est contrôlé par les boutons UP et DOWN (augmentation ou baisse de 5 minutes).
- La durée est réglée sur 5 à 25 minutes et le chauffage est actionné et arrêté toutes les 30 minutes. Exemple : si la durée est réglée sur 20 minutes, le chauffage est actionné pendant 20 minutes et arrêté pendant 10 minutes.

4) TEMP Appuyez sur le bouton 'TEMP
- Il sert au contrôle automatique de la température qui détecte la température intérieure.
- L'icône TIME SET et le résultat du réglage (température actuelle) sont affichés.
- ▲▼ Le résultat du réglage est contrôlé par 'les boutons UP et DOWN (augmentation ou baisse de 1 ℃).
- Réglage de la température de 0 à 40 ℃

5) OFF TIMER Appuyez sur le bouton OFF TIMER
- Ce bouton sert à l'économie d'énergie.
- En appuyant sur le bouton OFF TIMER, la durée de départ est affichée et le voyant d'alarme OFF TIMER clignote sur l'écran En appuyant sur le bouton 'OFF TIMER après le réglage de la durée souhaitée avec les boutonsUP et DOWN, la fonction OFF TIMER sera activée avec le voyant d'alarme OFF TIMER.
- Fonction d'annulation de OFF TIMER : En appuyant sur le bouton OFF TIMER, l'alarme OFF TIMER disparaît et la fonction est annulée.

6) ℃/℉ Appuyez sur le bouton ℃/ ℉.
- Cela sert à changer de ℃ à ℉ ou ℉ à ℃.

7) POWER ON/OFF Appuyez sur la touche POWER ON/OFF pour désactiver le radiateur.
- Le moteur du brûleur cesse de fonctionner en 5 min une fois que le radiateur est éteint.
- Seule la température actuelle s'affiche alors que la température cible disparaît.

N'éteignez pas l'appareil en débranchant le cordon d'alimentation (Cela peut endommager le brûleur).

En cas de panne de carburant, l'icône d'alarme et la jauge de carburant clignotent. Dans ce cas, les utilisateurs sont censés éteindre le radiateur et le remplir de carburant.

Il se peut que les utilisateurs sentent une odeur de brûlé pendant le fonctionnement initial. Cela indique que des substances étrangères brûlent. Toutefois, cela ne durera pas plus de 1 à 2 heures.

Prêtez une attention particulière aux signes d'avertissement suivants destinés à prévenir les accidents résultant d'une utilisation incorrecte.

⚠ Danger	Ce symbole de danger vous avertit d'une blessure grave ou d'un décès possible en cas de violation des règles de sécurité ou des instructions.
⚠ Avertissement	Ce symbole d'avertissement vous avertit d'une blessure grave ou d'un décès possible en cas de violation des règles de sécurité ou des instructions.
⚠ Précaution	Ce symbole de précaution vous avertit d'une blessure ou d'un dégât du produit possible en cas de violation des règles de sécurité ou des instructions.


Informations à respecter - Interdiction générale


Danger


Avertissement et précaution


Ne touchez pas


N'utilisez pas de feu


Connectez à la terre

⚠ Avertissement

- ▶ Il fait très chaud lorsque le radiateur est en marche, donc ne laissez pas les enfants le toucher ou l'accrocher.
- ▶ Assurez-vous d'installer le conduit d'évacuation et de ventilation avant d'utiliser le radiateur en intérieur.
  - Le matériau du tube doit être de l'acier inoxydable. Longueur du conduit d'évacuation ne doit pas dépasser 4 mètres et il ne doit pas y avoir plus de 2 coudes.
- ▶ Ne déplacez jamais le radiateur lorsqu'il est en fonctionnement. Si le radiateur tombe en panne, il peut provoquer un incendie.
- ▶ Arrêtez le fonctionnement lors du remplissage avec du carburant.
- ▶ Ce produit est conçu pour chauffer des pièces uniquement. Nous ne sommes pas responsables des problèmes ou des accidents résultant d'autres utilisations telles que la cuisine, le séchage et d'aucunes modifications.
- ▶ Ne mettez pas de substances inflammables à moins de 3 mètres du radiateur.

FR

⚠ Mises en garde

- ▶ N'utilisez que le carburant indiqué sur la plaque signalétique. Veillez à ne pas laisser le carburant déborder en surveillant l'échelle du débitmètre.
- ▶ Ouvrez la fenêtre une fois ou deux fois par heure pour aérer lorsque le radiateur fonctionne pendant une longue période.
- ▶ Nettoyez la plaque réfléchissant la chaleur pour qu'elle ne soit pas pleine de poussière. Si de la poussière se dépose sur le fond de la plaque réfléchissant la chaleur, cela peut provoquer un incendie ou une déformation.
- ▶ Lorsque le radiateur est utilisé en extérieur, protégez-le de la pluie ou de la neige, et bloquez les roulettes avant utilisation.
- ▶ Veuillez utiliser l'étiquette de référence en matière d'électricité se trouvant sur le radiateur.
- ▶ Couvrez le radiateur lorsque vous le rangez. Utilisez le radiateur seulement après avoir complètement nettoyé la poussière ou la saleté présente sur le fond.
- ▶ Ne laissez pas de contenants tels qu'une bouilloire sur l'orifice d'échappement du radiateur. Cela peut endommager le radiateur et brûler le fond de la bouilloire.

⚠ Attention : Vérifiez s'il y a des substances inflammables

► Maintenez les substances inflammables comme l'essence, le kérosène, le diluant à l'écart à distance du radiateur.







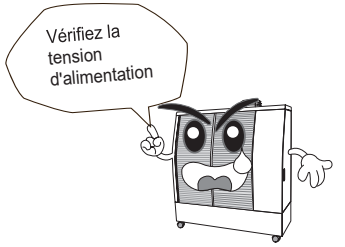
⚠ Contrôle de l'alimentation

► Assurez-vous que l'alimentation se situe entre 220 et 240 V

- Une mauvaise alimentation électrique peut causer des problèmes.







⚠ Contrôle du carburant

► Assurez-vous que le carburant est du diesel.

- Un mauvais carburant peut causer des problèmes.





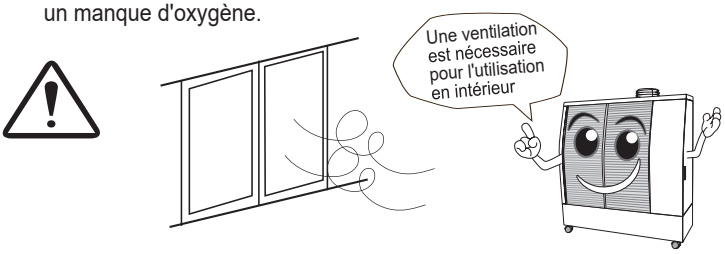


⚠ Contrôle du blocage des roulettes

► Veillez à bloquer les roulettes pour qu'il ne bouge pas facilement avant de l'utiliser.

⚠ Mise en garde : Aération

► Ouvrez la fenêtre une fois ou deux fois par heure pour aérer lorsque le radiateur est utilisé dans une zone fermée.
- Si le radiateur est utilisé pendant un long moment sans aération, cela peut créer un manque d'oxygène.



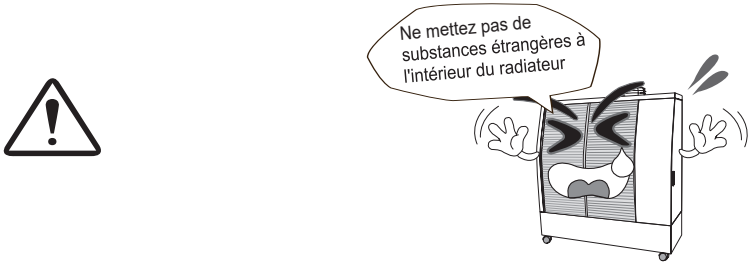
⚠ Mise en garde : Tenir à l'écart des enfants

► Il fait très chaud lorsque le radiateur est en marche, donc ne laissez pas les enfants le toucher ou l'accrocher
- Les enfants peuvent être blessés



⚠ Mise en garde : Pas de substances étrangères

► Ne mettez pas de substances étrangères à l'intérieur du radiateur.
- Cela peut causer des problèmes ou un 'incendie.



FR

⚠ Mise en garde : Contrôle de routine

- ▶ Assurez-vous de vérifier ou de nettoyer seulement une fois la combustion terminée.
- ▶ Vérifiez que le réservoir de carburant ne fuit pas.
- ▶ Vérifiez que le four de combustion ou la chambre de combustion ne soit pas altéré ou endommagé.
- ▶ Si de la poussière se dépose sur la plaque réfléchissant la chaleur, retirez complètement ou nettoyez la poussière.
- ▶ Vérifiez que de la suie ne se dépose pas dans l'orifice d'échappement.
- ▶ Le brûleur est réglé pour être adapté à la performance du radiateur. Évitez une modification non autorisée du réglage. Si vous avez vraiment besoin de régler le brûleur, contactez le magasin où vous avez acheté le radiateur ou un centre d'assistance.

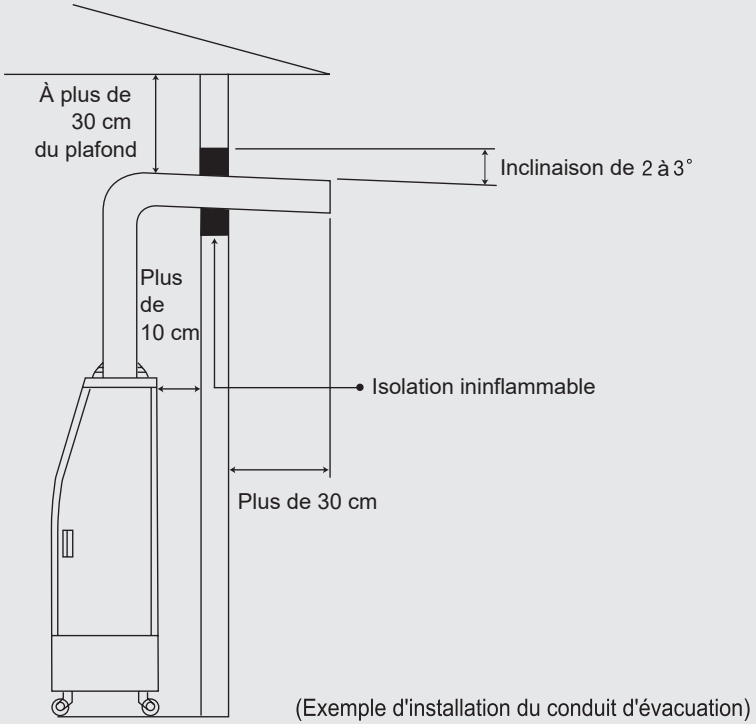
⚠ Mise en garde : Contrôle de routine

- ▶ Assurez-vous de nettoyer le radiateur avec un chiffon imbibé de détergent neutre ou d'un chiffon sec seulement après que le radiateur soit complètement refroidi et que la prise électrique soit débranchée.
- ▶ Si vous nettoyez le radiateur avec de l'eau, cela peut provoquer un choc électrique ou endommager le produit.

⚠ Mise en garde : Contrôle périodique

- ▶ Four de combustion et chambre de combustion (échangeur de chaleur) : Vérifiez qu'il n'y ait pas de suie une fois par an et nettoyez si nécessaire.
- ▶ Plaque réfléchissant la chaleur : Vérifiez qu'elle ne soit pas endommagée ou sale une fois par an Et nettoyez-la si elle est sale. Remplacez-la si elle est vraiment endommagée.
- ▶ Filtre à carburant (à l'intérieur du réservoir de carburant) : Vérifiez visuellement qu'il ne soit pas endommagé une fois par an et remplacez-le s'il est endommagé.
- ▶ Roulettes : Vérifiez qu'elles ne soient pas abîmées ou leur installation une fois par mois. S'il y a un problème, réglez-le.

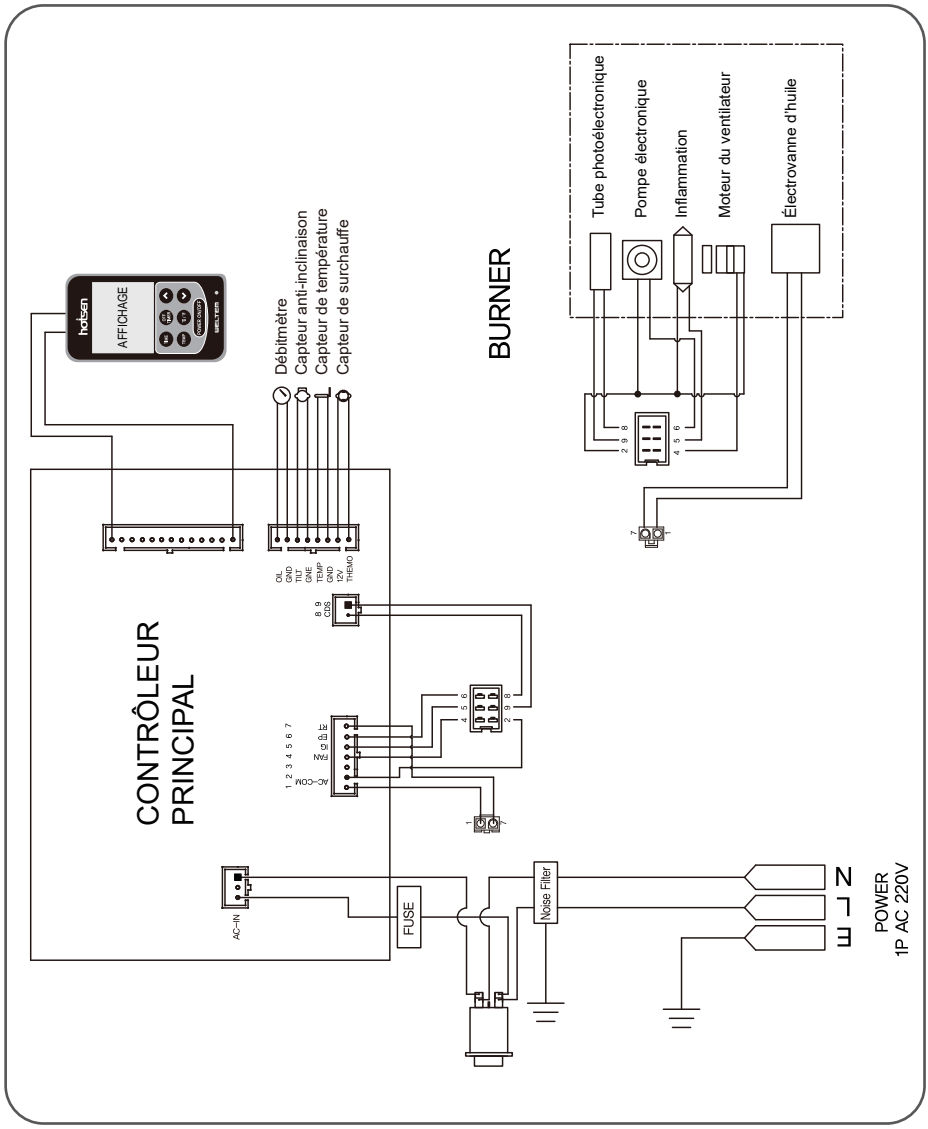
- ► Installez le radiateur sur une surface plate. Si vous installez le radiateur sur une surface inclinée, le four de combustion peut être endommagé à cause d'une combustion irrégulière.
- ► Installez le conduit d'évacuation pour l'utilisation en intérieur. Si le conduit d'évacuation passe à travers la paroi inflammable, isolez la paroi intérieure sur plus de 3 cm avec une matière ininflammable.
- ► Utilisez le tuyau e en acier inoxydable (75 mm de diamètre) pour le conduit d'évacuation. Longueur du conduit d'évacuation ne doit pas dépasser 4 mètres et il ne doit pas y avoir plus de 2 coudes.
- ► S'il y plus de 2 coudes ou lorsque la longueur du conduit est supérieure à 4 m, cela peut provoquer une combustion incomplète.



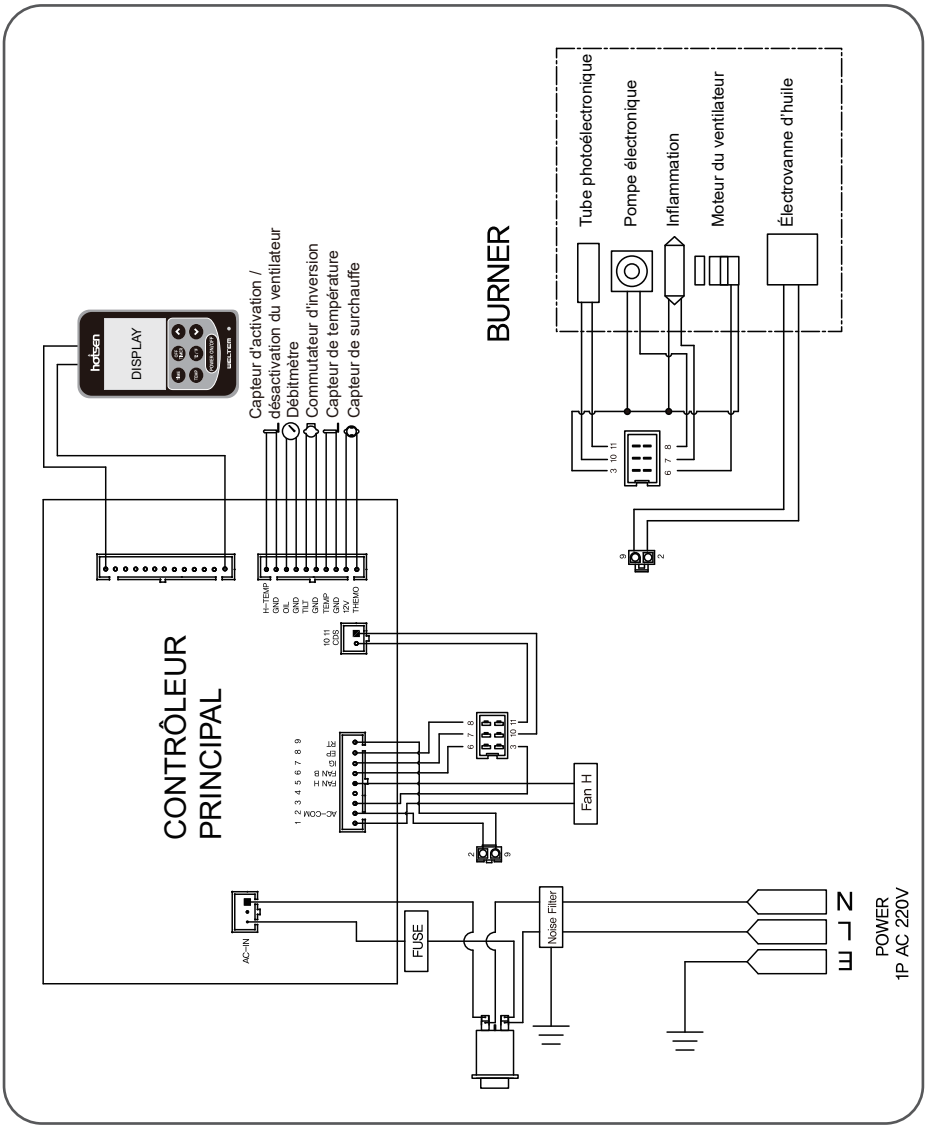
(Exemple d'installation du conduit d'évacuation)

La notice d'installation fournit un exemple illustré de l'installation du conduit de fumée. L'illustration et les instructions d'installation ne sont pas conformes à la réglementation finlandaise en matière de construction et ne doivent pas être utilisées comme instructions d'installation.

WAN–070/095/135/175



WAN-250 (Fan Type)



► Si le problème suivant se produit, veuillez le résoudre en vous reportant au tableau ci-dessous. Demandez une réparation si le problème continue.

Symptôme	Cause possible/Contrôle	Résolution
Tous les voyants sont éteints sur le panneau de commandes	- Interruption de l'alimentation - Débranchement - Fusible grillé	- Connectez l'alimentation - Remplacez le fusible
Activez puis désactivez de nouveau	- Le réglage de la durée est sélectionné (vérification du voyant)	- Sélectionnez le réglage de la température
Le radiateur fonctionne mais le voyant de la jauge de carburant est éteint	- Le fil de la jauge de carburant est débranché	- Connectez le fil
Odeur de combustion lors du fonctionnement initial	- Des substances étrangères sont brûlées à l'intérieur du joint	- Aucune action n'est nécessaire. Cela disparaîtra d'ici 1 à 2 heures
Odeur de carburant importante	- Odeurs en éteignant le radiateur juste après l'avoir allumé - Fuite de carburant lors du remplissage	- Continuez à faire fonctionner pendant plus de 15 minutes - Retirez le carburant qui a coulé
La température ambiante affichée est supérieure à la normale.	- Vérifiez l'emplacement du capteur de température sur l'arrière du radiateur (cela peut se produire si le capteur est installé à l'intérieur)	- Placez le capteur sur la position correcte.

► Effectuez la réparation en vous reportant aux instructions suivantes.
Veuillez demander une réparation si le problème continue.

Affichage	Cause possible	Contrôle et correction
E1. Plus d'allumage	Le brûleur ne s'enflamme pas	- Manque de carburant - Le tuyau de carburant est rempli d'air (→ Vidange de l'air) - Le phototube est contaminé (→ Nettoyage du phototube)
E2. Phototube	- Erreur du phototube - Une flamme résiduelle est détectée.	- Vérifiez si le phototube est mal fixé (→ Réparation du phototube) Le phototube est défectueux (→ Remplacement du phototube) - Ce phénomène peut se produire lors de la mise hors tension de l'appareil juste après la combustion (→ Connexion ferme du capteur de température)
E3. Capteur de température	Diagnostic du capteur de température	- Vérifiez si le connecteur du capteur de température est mal fixé (→ Connexion ferme du capteur de température)
E4. Capteur de surchauffe	Le produit surchauffe	- Vérifiez s'il y a un signe de brûlure à l'intérieur du brûleur (→ Demandez une réparation) - Vérifiez si le fil de protection contre la surchauffe est déconnecté (→ Faites fonctionner le radiateur à nouveau après la connexion du fil)
E5. Inclinaison	Le radiateur est incliné	- Une erreur d'inclinaison peut se produire lorsque le radiateur est secoué ou déplacé (→ Faites fonctionner le radiateur à nouveau) - Le fil de l'interrupteur d'inversion est déconnecté (→ Faites fonctionner le radiateur à nouveau après la connexion du fil)
E6. Manque de carburant	Pas de carburant	- Remplissez le radiateur et refaites-le fonctionner
E7. Panne du ventilateur du	Panne du ventilateur du brûleur	- Le capteur pour le fonctionnement du ventilateur du brûleur n'atteint pas le minimum (→ Demande au service d'assistance)
E8. Ventilateur Température capteur	Température du ventilateur problème de capteur	- Vérifiez si le connecteur du capteur de température du ventilateur de soufflanteest déconnecté (→ Connecter fermement le capteur de température du ventilateur de soufflante)
Hi Bonjour	La température dépasse 50 ℃	- Vérifiez si le capteur de température est installé à l'intérieur (→ Installation du capteur à l'extérieur)

- Lorsque des codes d'erreur s'affichent, trouvez la cause pour redémarrer le radiateur
Appuyez sur POWER ON/OFF deux fois pour redémarrer le radiateur.

FR

Modèle / Article	WAN-070	WAN-095	WAN-135
Carburant	Diesel	Diesel	Diesel
Consommation de carburant	0.72 ℓ/h	1 ℓ/h	1.41 ℓ/h
Capacité de chauffage	8.1 kW	10.4 kW	15.1 kW
Zone de chauffage	46.4 ~ 60.3m²	59.6 ~ 77.5m²	86.1 ~111.9m²
Bloc d'alimentation	AC 230V 50Hz		
Consommation de carburant	40W (en fonctionnement)	40W (en fonctionnement)	40W (en fonctionnement)
Capacité du réservoir de carburant	24 ℓ	30 ℓ	45 ℓ
Dimensions (L x P x H)	770×320×806 mm	973×320×979 mm	1305×320×980.8 mm
Poids	38.8 Kg	40 Kg	63 Kg

Modèle / Article	WAN-175	WAN-250 (ventilateur)
Carburant	Diesel	Diesel
Consommation de carburant	1.77 ℓ/h	2.35 ℓ/h
Capacité de chauffage	19.8 kW	29.1 kW
Zone de chauffage	112.6 ~146.4m²	165.6 ~ 215.3 m²
Bloc d'alimentation	AC 230V 50Hz	
Consommation de carburant	60W (en fonctionnement)	83W (en fonctionnement)
Capacité du réservoir de carburant	45 ℓ	80 ℓ
Dimensions (L x P x H)	1305×320×1106 mm	1340×350×1275 mm
Poids	63 Kg	84.8 Kg

► Les caractéristiques peuvent être modifiées pour améliorer la qualité et la performance sans avis préalable.

Garantie limitée

Assurez-vous de remplir les champs vides suivants lors de la vente de produit :

Produit Nom	Chauffage à infrarouges lointains	N° du modèle	
Date d'achat	. . .	Garantie Période	1 an à compter de la date d'achat
Utilisateur	Adresse :		
	Nom : Téléphone : N° :		
Magasin	Adresse (nom du magasin) :		
	Nom : N° de téléphone :		

Ce produit a été produit selon un contrôle strict de la qualité.
Nous garantissons la qualité de ce produit.
Le produit est échangé ou réparé, et vous bénéficiez d'un remboursement en conformité avec les droits des consommateurs concernant l'indemnisation des dommages causés.
Nous vous fournirons gratuitement un service de réparation pendant la période de garantie.
Nous allons réparer le produit défectueux au coût réel après la période de garantie.

Ce que cette garantie ne couvre pas :

1. Défaut ou problème résultant de la négligence des clients.
2. Défaut ou problème résultant de catastrophes naturelles telles que les inondations, les incendies et la foudre.
3. Défaut ou problème résultant d'une réparation ou modification non autorisée.
4. Défaut ou problème résultant de l'utilisation d'une alimentation non autorisée.
5. Défaut ou problème résultant de l'installation.
6. Défaut ou problème résultant de l'utilisation d'autres carburants outre le combustible désigné.

ANETO SuomiTrading Areenakatu 7, 37570 Lempäälä Finland
fait en Corée

Importé par : SuomiTrading, Areenakatu 7, 37570 Lempäälä, Finlande.
Tel. +358 10 430 3490

FR

ANETO

SuomiTrading
Areenakatu 7
37570 Lempäälä Finland

WELTEM

Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

154, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu,
Changwon-City, Gyeongsangnam-do,
Corée, 51340

Fabriqué en Corée
Imprimé en 2026

Bränsledrivet värmeaggregat med infraröd strålning



SV

För din säkerhet, läs bruksanvisningen noggrant

· För att undvika olyckor, läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
· De tekniska uppgifterna kan ändras utan meddelande.

ANETO

- ▶ Egenskaper ····· 02
- ▶ Delarnas namn WAN-070/095/135/175 (framsida) ····· 03
- ▶ Delarnas namn WAN-070/095/135/175 (sida) ····· 04
- ▶ Framsidan WAN-250 ····· 05
- ▶ Sidan WAN-250 ····· 06
- ▶ Skärm/styrning ····· 07
- ▶ Säkerhetsvarningar ····· 09
- ▶ Kontroll innan användning ····· 10
- ▶ Varningar vid drift ····· 11
- ▶ Rutinkontroller/regelbundna kontroller ····· 12
- ▶ Monterin ····· 13
- ▶ Kopplingsschema ····· 14
- ▶ Kontroll innan service ····· 16
- ▶ Allmänna uppgifter ····· 17
- ▶ Begränsad garanti ····· 18

Egenskaper

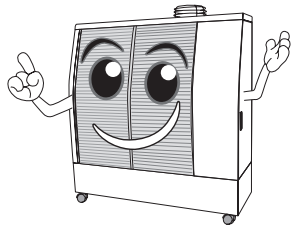
Detta värmeaggregat med infraröd strålning blåser varm luft direkt mot användarna utan att förbränna syre. Värmeaggregatet är lämpligt för öppna ytor.

1. Värmeaggregat med infraröd strålning
- Tack vare den långvågiga infraröda strålningen blåser värmeaggregatet varmluft på en bred yta och du kan styra luften till önskat område.
- Värmen känns behaglig tack vare den infraröda strålningen.
- Tack vare den infraröda strålningen känner du bättre av värmen och den gör gott för din biorytm.
- Värmeaggregatets direkta värmeeffekt är bättre än hos andra värmare.

2. Värmeaggregatet är utrustat med en enhet som avlägsnar oljelukt.
- Oljelukten minimeras genom ett återvinningssystem.

3. Tvåsidig värmning
- Värmaren kan värma både framåt och bakåt. (Skyddsgaller orsakar extra kostnader)

4. Flera funktioner (visning av nuvarande temperatur, timer, effektiv brännare, tyst i drift, indikator för bränslenivå, alarm vid låg bränslenivå, automatisk ventilation)



Framsida



Utloppsrör
: Utloppsrör för avgaser.
En rökkanal kan anslutas.

Övre galler

Skärm/styrning
: Styrning av värmaren och felkontroll

Förbränningsutrymme
: Bränsletanken och brännaren är monterade i förbränningsutrymmet

Brännugn
: Förbränning av bränsle

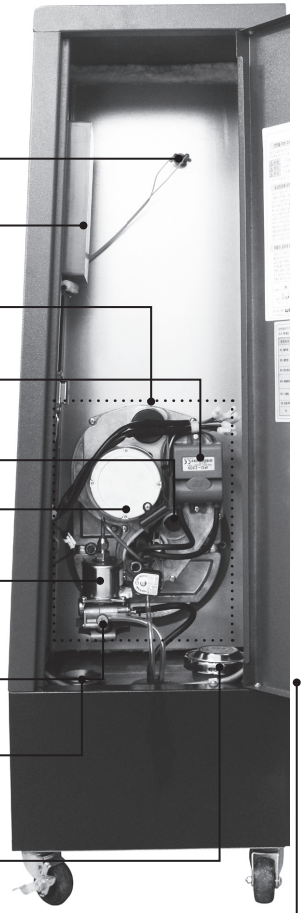
Uppvärmningsrör (värmeväxlare)
: Varmluften flödar genom uppvärmningsröret och den infraröda strålningen frigörs

Skyddsgaller

Hjul

SV

Sida



Överhettningsskydd

Skärm/styrning

Bränna

Tändning

Tändare med högtrycksutlösning

Luftregulator

Förbränningsmotor

Elektronisk pump

Tryck för bränslet

Ventilationsskruv

Se sida 5-2

Flödesmätare

Bränsleinmatning

Temperatursensor

Framsidan (WAN-250)



Utloppsrör
: Utloppsrör för avgaser. En rökkanal kan anslutas.

Övre galler

Varmluftsventil
: Varma luften kommer ut här

Styrenhet/display
: Styrning av värmaren och felkontroll

Förbränningsutrymme
: Bränsletanken och brännaren är monterade i förbränningsutrymmet

Brännugn
: Förbränning av bränsle

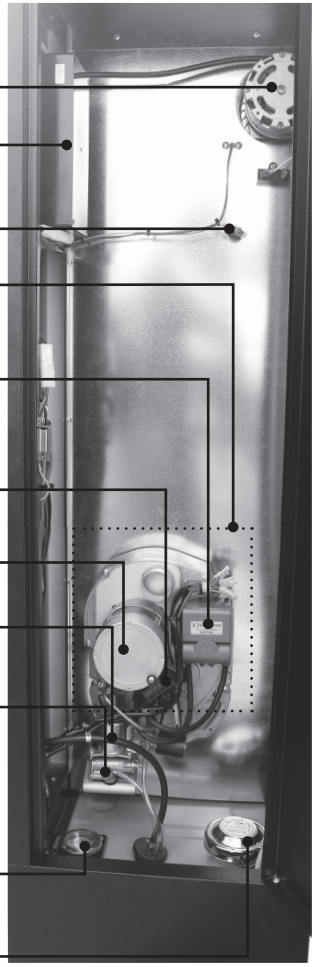
Uppvärmningsrör (värmeväxlare)
: Varmluften flödar genom uppvärmningsröret och den infraröda strålningen frigörs

Skyddsgaller

Hjul

SV

Sidan (WAN-250)



Fläktmotor

Styrenhet/display

Överhettningsskydd

Brännare

Tändning

: Tändare med högtrycksutlösning

Luftregulator

Förbränningsmotor

Elektronisk pump

: Tryck för bränslet

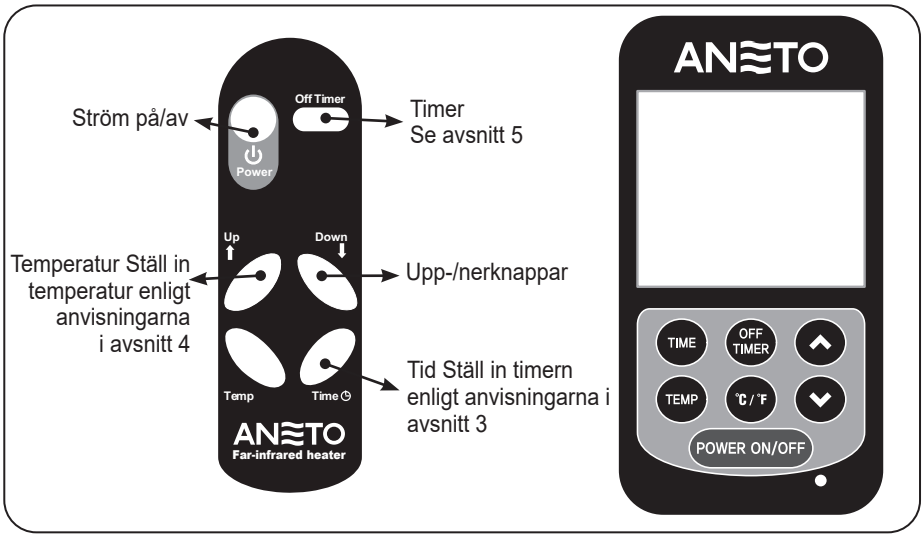
Ventilationsskruv

: Tryck för bränsletSe 5-2

Flödesmätare

Bränsleinmatning

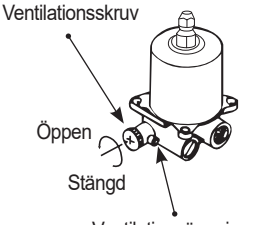
Temperatursensor



1) Koppla i stickkontakten. Nuvarande temperatur och bränslenivå syns på skärmen.

2) POWER ON/OFF Tryck på strömbrytaren.
- Ikoner för fläkt och värmning samt nuvarande temperatur, måltemperatur och bränslenivå syns på skärmen. Skärmbelysningen är alltid på.
- Med strömbrytaren slår du på och stänger av värmeaggregatet.
- Värmeaggregatet startar 8 sekunder efter att fläkten startat. En värmeikon blinkar på skärmen. Då den nuvarande temperaturen är två grader varmare än måltemperaturen eller då den förinställda tiden uppnåtts stängs värmeaggregatet av.

Vid den första användningen kan det hända att bränslet inte antänds, då står det E1 på skärmen. Starta då om värmeaggregatet. Värmeaggregatet är utrustad med automatisk ventilationsenhet. Se följande anvisningar för manuell ventilering.



© Vrid ventilationsskruven motsols 2-3 varv.
© Starta värmeaggregatet (tryck två gånger på strömbrytaren)
© Det uppstår bubblor i ventilationsöppningen.
Efter tio sekunder börjar bränsle flöda från öppningen.
® Stäng ventilationsskruven då bränsle flödar från öppningen eller då värmeaggregatet tänds.
© Upprepa ovannämnda steg vid behov (för värmeaggregatet på service om det inte fungerar efter fyra försök).
► Värmeaggregatet är konstruerat så att det inte behöver ventileras efter att bränslet tillförts eller upphört.

Observera: Öppna inte ventilationsskruven helt.

SV

3) TIME Tryck på TIME-knappen
- Du kan spara bränsle genom att ställa in värmetiden.
- TIME SET och de inställda minuterna syns på skärmen.
- ▲▼ Ändra tiden med upp-/ner-knapparna (fem-minuters steg).
- Du kan ställa in tiden mellan 5 och 25 minuter. Det är 30 minuters intervaller. Om du ställer in tiden på 20 minuter är värmeaggregatet i drift under 20 minuter och stängs av för 10 minuter.

4) TEMP Tryck på TEMP-knappen
- Med denna funktion kan du ställa in inomhustemperaturen.
- TEMP SET och den nuvarande temperaturen syns på skärmen.
- ▲▼ Du kan ändra temperaturen med upp-/ner-knapparna (1 ℃-steg).
- Det går att ställa in temperaturen mellan 0 och 40 ℃

5) OFF TIMER Tryck på OFF TIMER-knappen
- Du kan spara bränsle genom att ställa in timern.
- Då du väljer timern syns inställd tid och OFF TIMER på skärmen. Ställ in önskad tid med-knapparna och tryck på OFF TIMER-knappen igen för att slå på timern. ▲▼
- Avbryta timern: Tryck på OFF TIMER-knappen igen. OFF TIMER syns inte längre på skärmen och timern är avstängd.

6) ℃/℉ Tryck på ℃/℉-knappen.
- Detta ändrar temperaturenheten från Celsius till Fahrenheit och vice versa.

7) POWER ON/OFF Tryck på strömbrytaren för att stänga av värmeaggregatet.
- Brännarens motor stängs av inom fem minuter.
- Den nuvarande temperaturen syns fortfarande på skärmen, medan måltemperaturen inte längre syns.

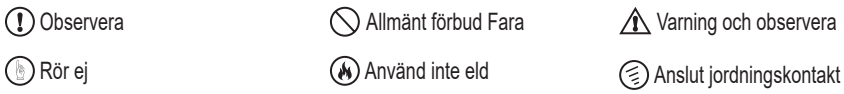
Stäng inte av värmeaggregatet genom att dra ur stickkontakten. (Det kan skada brännaren).

Då bränslenivån är låg blinkar alarmikonen och bränsleindikatorn på skärmen. Stäng av värmeaggregatet och fyll på bränsle.

Lukter kan uppstå vid första användningen. Det beror på att främmande ämnen bränns i värmeaggregatet. Lukten försvinner efter 1-2 timmar.

Fäst uppmärksamhet vid följande varningssymboler. De är avsedda att förhindra olyckor som följd av felanvändning.

Fara	Denna symbol varnar för allvarliga skador orsakade av underlåtenhet att följa anvisningarna.
Varning	Denna varningssymbol varnar för allvarliga skador orsakade av underlåtenhet att följa anvisningarna.
Observera	Denna varningssymbol varnar för allvarliga skador eller enhetsskador orsakade av underlåtenhet att följa anvisningarna.



Varning

- ► Värmeaggregatet är mycket varmt vid drift. Håll barn på avstånd från värmeaggregatet.
- ► Kom ihåg att montera rökrör och luftintag innan användning av värmeaggregatet inomhus. Rökröret ska vara tillverkat i rostfritt stål. Rökröret får inte vara över 4 meter långt och får inte ha mer än två vinklar.
- ► Flytta inte när het. Om värmeaggregatet välter kan det fatta eld.
- ► Avbryt användningen vid bränslepåfyllning.
- ► Produkten är endast utformad för värmning av utrymmen. Tillverkaren är inte ansvarig för problem eller olyckor som uppstått vid annan användning eller förändringar.
- ► Placera inte brinnande föremål närmare än tre meter från värmeaggregatet.

Observera

- ► Använd endast sådant bränsle som benämns på typskylten. Kontrollera att bränslet inte flödar över med hjälp av flödesmätaren.
- ► Öppna ett fönster en eller två gånger i timmen om värmeaggregatet är i bruk under en längre tid.
- ► Rengör värmeaggregatets reflektor från smuts och rost. Damm som samlats vid reflektorns botten kan orsaka eldsvåda eller formförändringar.
- ► Skydda värmeaggregatet mot regn och snö och lås hjulen om det används utomhus.
- ► Använd den spänning som benämns på typskylten.
- ► Förvara värmeaggregatet övertäckt. Avlägsna damm och smuts från värmeaggregatets botten före användning.
- ► Lämna inga kärl, så som kastruller, ovanpå värmeaggregatets utloppsrör. Det kan skada värmeaggregatet och kärlets botten.

⚠ Varning : Kontrollera för brinnande föremål.

► Avlägsna antändliga ämnen, så som bensin, fotogen och thinner, runt fläkten.







⚠ Kontrollera nätströmmen

► Kontrollera att spänningen är 220-240 volt.

- Användning av fel spänning kan orsaka







⚠ Kontrollera bränslet

► Kontrollera att du använder dieselolja.

- Användning av fel bränsle kan orsaka problem.





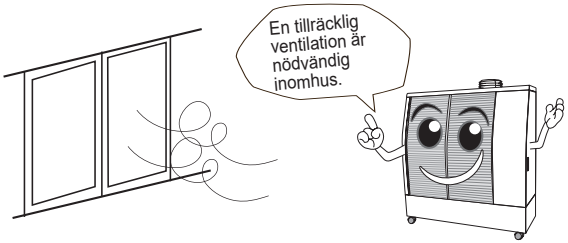


⚠ Kontrollera hjulens lås

► Kontrollera att värmeaggregatet inte kan röra sig under användning.

Observera : Ventilation

► Öppna ett fönster en eller två gånger i timmen om värmeaggregatet är i bruk under en längre tid.
- Om värmeaggregatet används under en lång tid i ett slutet utrymme kan syret ta slut.



Observera : Håll utom räckhåll för barn

► Värmeaggregatet är mycket varmt vid drift.
- Håll barn på avstånd från värmeaggregatet.



Observera : Inga främmande föremål

► Placera inte främmande föremål i värmeaggregatet.
- De kan orsaka problem eller fatta eld.



SV

⚠ Observera : Rutinkontroller

- ▶ Utför kontrollerna eller rengöringen då värmeaggregatets låga har slocknat.
- ▶ Kontrollera att bränsletanken inte läcker.
- ▶ Kontrollera skicket på brännugnen och uppvärmningsröret.
- ▶ Avlägsna eventuellt damm från reflektorn.
- ▶ Kontrollera att det inte är sot i utloppsröret.
- ▶ Brännaren är fabriksjusterad. Modifiera eller justera inte brännaren. Kontakta din återförsäljare eller reparatör om det uppstår ett senare behov av justering.

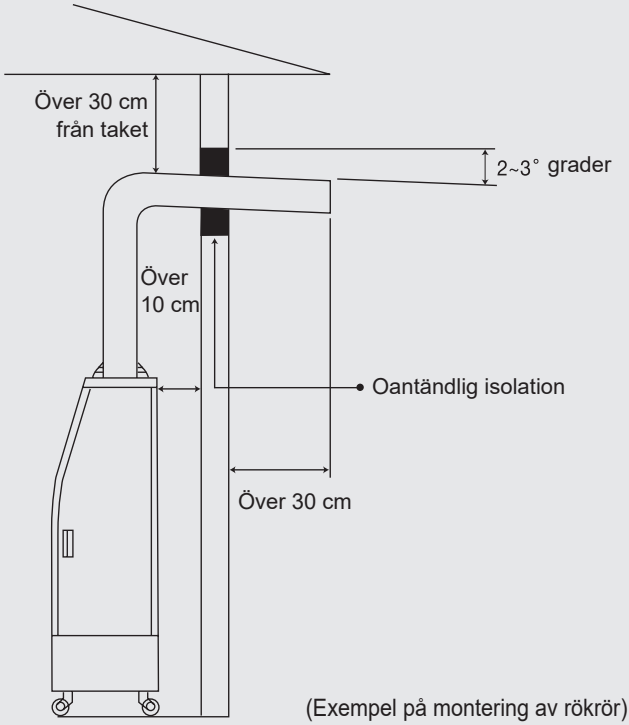
⚠ Observera : Rutinkontroller

- ▶ Rengör värmeaggregatet med ett neutralt tvättmedel och en fuktig eller torr trasa. Värmeaggregatet ska ha svalnat helt och stickkontakten ska dras ur eluttaget innan rengöring.
- ▶ Rengöring med vatten kan leda till elstöt eller skador på produkten.

⚠ Observera : Regelbundna kontroller

- ▶ Brännugn och uppvärmningsrör (värmeväxlare): Kontrollera för sot en gång i året och rengör vid behov.
- ▶ Bottenreflektor: Kontrollera för skador och smuts en gång i året och rengör vid behov. Byt ut en skadad reflektor.
- ▶ Bränslefilter (inuti bränsletanken): Kontrollera visuellt för skador en gång i året och byt ut vid behov.
- ▶ Hjul: Kontrollera för skador och spänn en gång i månaden. Reparera eventuella skador.

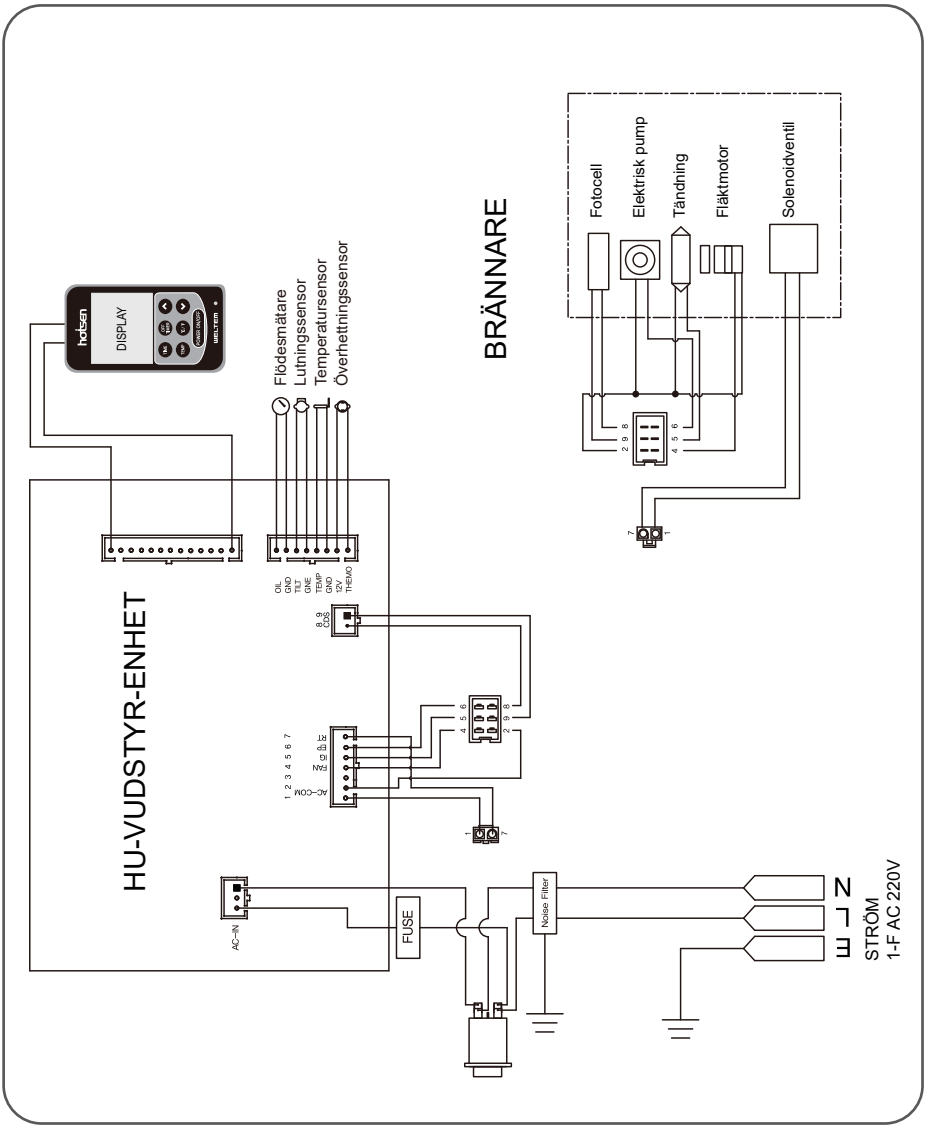
- ► Placera värmeaggregatet på ett jämnt underlag. Om värmeaggregatet placeras på ett lutande underlag kan brännugnen skadas på grund av ojämn förbränning.
- ► Montera ett rökrör vid inomhusanvändning. Om rökröret går genom en antändlig vägg ska ett oantändligt isolationslager på minst 3 cm läggas runt röret.
- ► Använd rökrör i rostfritt stål (diameter på 75 mm).
  Rökröret får inte vara över 4 meter långt och får inte ha mer än två vinklar.
- ► Om röret har mer än två vinklar eller om dess längd överskrider 4 meter kan det orsaka ofullkomlig förbränning.



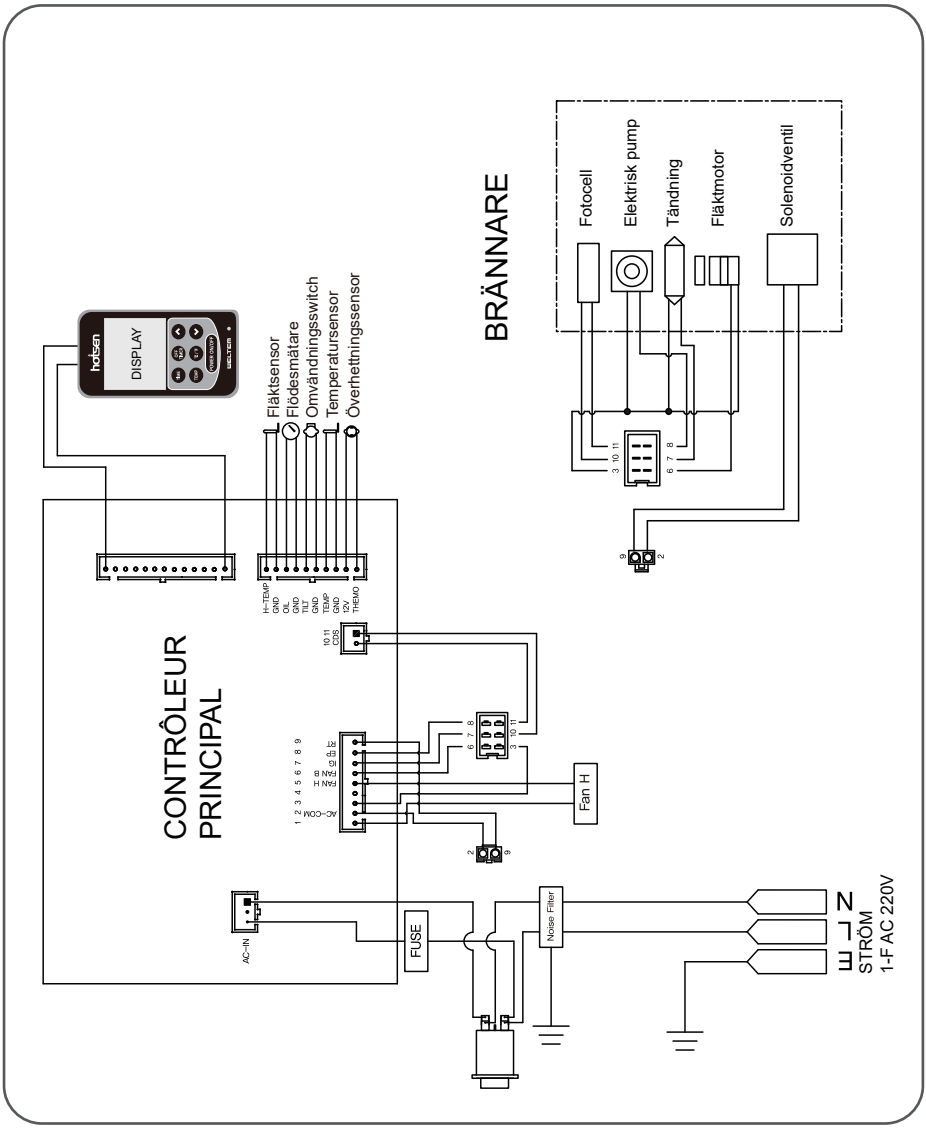
(Exempel på montering av rökrör)

Bruksanvisningen innehåller ett illustrerat exempel på installation av rökröret. Bilden och installationsanvisningarna överensstämmer inte med finska byggregler och ska inte användas som installationsanvisningar.

WAN–070/095/135/175



WAN-250 (Fan Type)



► Utför åtgärderna i tabellen om problem uppstår Lämna värmeaggregatet för service om problemen kvarstår.

Fel	Möjlig orsak/granska	Åtgärd
Inga lampor lyser på användarpanelen	- Strömmen är av - Kabeln är inte ansluten - Säkringen har gått	- Slå på strömmen - Byt ut säkringen
Värmeaggregatet slås kontinuerligt av och på	- Timern är i bruk (kontrollera indikatorn)	- Ställ in måltemperaturen
Värmeaggregatet fungerar, men bränslenivån syns inte	- Bränslemätarens ledning är lös	- Anslut ledningen
Lukter vid första användningen.	- Främmande ämnen förbränns	- Inga åtgärder behövs Lukten försvinner efter 1-2 timmar
Kraftig bränslelukt	- Lukter i samband med avstängning och då värmeaggregatet startas. - Bränslet flödar	- Håll värmeaggregatet i drift i minst 15 minuter - Torka av överflödigt bränsle
Skärmens temperatur stämmer inte	- Kontrollera placeringen av temperatursensorn på baksidan av värmeaggregatet (temperaturen kan vara fel om sensorn är inuti värmeaggregatet)	- Placera sensorn rätt

► Utför reparationer enligt följande anvisningar.
Lämna enheten för reparation om problemen kvarstår.

Display	Möjlig orsak	Kontrollera och reparera
E1. Ingen tändning	Brännaren tänds inte	- För lite bränsle - Luft i bränsleslangen (→ avlufta i slangen) - Fotocellen är smutsig (→ Rengör fotocellen)
E2. Fotocell	- Fotocell-fel - Restflamma.	- Kontrollera fotocellens fastsättning (→ Reparera) Defekt fotocell (→ Byt ut fotocellen) - Detta problem kan uppstå om värmeaggregatet stängs av direkt efter tändning (→ Anslut temperatursensorn ordentligt)
E3. Temperatursensor	Temperatursensor-fel	- Kontrollera temperatursensorns kontakter (→ Anslut temperatursensorn ordentligt)
E4. Överhettningss kydd	Värmeaggregatet är överhettat	- Kontrollera om brännaren brunnit på insidan (→ Lämna för service) - Kontrollera om överhettningsskyddets ledning är lös (→ Testa värmeaggregatet igen då ledningen är ansluten)
E5. Lutning	Värmeaggregatet lutar	- Lutningsfel kan uppstå om värmeaggregatet skakas eller rörs (→ Försök igen) - Vredets ledning är lös (→ Testa värmeaggregatet igen då ledningen är ansluten)
E6. För lite bränsle	Inget bränsle	- Fyll på bränsle och försök igen
E7. Fläktfel	Fläktfel	- Fläkten uppnår inte minimispänning (→ Lämna enheten för service)
E8. Fläktens temperatursensor	Fläktens temperatursensor fel	- Kontrollera om fläktens temperatursensor är fastkopplad (→ Koppla sensorn ordentligt)
Hi	Temperaturen är över 50 grader	- Kontrollera om temperatursensorn är placerad inuti värmeaggregatet (→ placera sensorn på utsidan)

- Åtgärda felet om felkoder uppstår. Starta om värmeaggregatet genom att trycka två gånger

SV

Modell / Punkt	WAN-070	WAN-095	WAN-135
Bränsle	Dieselolja	Dieselolja	Dieselolja
Bränsleförbrukning	0.72 ℓ/h	1 ℓ/h	1.41 ℓ/h
Uppvärmningseffekt	8.1 kW	10.4 kW	15.1kW
Uppvärmningsarea	46.4 ~ 60.3m²	59.6 ~ 77.5m²	86.1 ~111.9m²
Strömkälla	AC 230V 50Hz		
Strömförbrukning	40W (i bruk)	40W (i bruk)	40W (i bruk)
Bränsletankens volym	24 ℓ	30 ℓ	45 ℓ
Mått (BxDxH)	770×320×806 mm	973×320×979 mm	1305×320×980.8 mm
Vikt	38.8 Kg	40 Kg	63 Kg

Modell / Punkt	WAN-175	WAN-250 (fläkt)
Bränsle	Dieselolja	Dieselolja
Bränsleförbrukning	1.77 ℓ/h	2.35 ℓ/h
Uppvärmningseffekt	19.8 kW	29.1 kW
Uppvärmningsarea	112.6 ~146.4m²	165.6 ~ 215.3 m²
Strömkälla	AC 230V 50Hz	
Strömförbrukning	60W (i bruk)	83W (i bruk)
Bränsletankens volym	45 ℓ	80 ℓ
Mått (BxDxH)	1305×320×1106 mm	1340×350×1275 mm
Vikt	63 Kg	84.8 Kg

► De tekniska uppgifterna kan ändras utan meddelade.

Begränsad garanti

Kom ihåg att fylla i följande punkter:

Produkt Namn	Bränsledrivet värmeaggregat med infraröd strålning	Modell	
Inköpsdatum	. . .	Garanti-period	1 år från inköpsdatumet
Användare	Adress :		
	Namn : Telefon :		
Säljare	Adress (affärens namn) :		
	Namn : Telefon :		

Denna produkt är tillverkad med strikt kvalitetskontroll.
Vi garanterar produktens kvalitet.
Om produkten byts ut eller repareras får du återbetalning i enlighet med bestämmelserna om konsumentersättning.
Vi erbjuder gratis reparationsservice under garantiperioden.
Efter garantiperioden reparerar vi en defekt produkt genom att debitera de faktiska kostnaderna.

Garantin täcker inte :

1. Fel eller problem som orsakats på grund av kundens försumlighet
2. Fel eller problem som uppstått på grund av katastrofer, så som översvämning, brand eller blixtar
3. Fel eller problem som orsakats av olovlig reparation eller modifikation
4. Fel eller problem som orsakats av användning av fel spänning
5. Fel eller problem som orsakats av olämplig montering
6. Fel eller problem som orsakats av användning av fel bränsle

SV

ANETO SuomiTrading Areenakatu 7, 37570 Lempäälä Finland
Tillverkad i Korea

Maahantuoja/Importör : SuomiTrading, Areenakatu 7, 37570 Lempäälä.
Puh./ Tel. 010 430 3490

ANETO

SuomiTrading
Areenakatu 7
37570 Lempäälä Finland

WELTEM
Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

154, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu,
Changwon-City, Gyeongsangnam-do,
51340 Korea

Tillverkad i Korea
Tryckt i 2026

ANETO

Areenakatu 7 37570
Lempäälä Finland

WELTEM
Manufacturer : WELTEM CO.,LTD

154, Jayumuyeok 3–gil, Masanhoewon–gu,
Changwon–City, Gyeongsangnam–do,
51340 Korea

Made in Korea
Printed in July 2026